



**Maison Demeuldre,
195 ans d'histoire**

**Maison Demeuldre,
195 jaar geschiedenis**



**Christos
Doukeridis**

Bourgmestre / Burgemeester

Bedankt

Dit is het laatste Voorwoord waaronder ik als burgemeester van onze geweldige gemeente mijn handtekening zet. Zes jaar lang heb ik deze pagina gebruikt om met jullie de waarden te delen die ik van doorslaggevend belang acht om beter met elkaar samen te leven en om een aantal uitdagingen onder de aandacht te brengen waarmee onze gemeente op het vlak van klimaat, gemeenschap en economie geconfronteerd werd. **Ik ben er zes jaar lang bijzonder trots op geweest jullie burgemeester te mogen zijn en ik dank ieder van jullie die ervoor hebben gekozen om mijn project te ondersteunen door mijn lijst boven die van alle andere partijen te plaatsen.** Maar ik dank jullie allen, ongeacht je stem of mening. Zo heb ik het ook gedaan tijdens de hele ambtstermijn, waarin ik naar alle standpunten probeerde te luisteren, zelfs als die soms op geweldadige wijze werden verkondigd. De functie van burgemeester is zonder twijfel een van de moeilijkste, omdat die zich in middenin de realiteit van de burger bevindt, en in een maatschappij heeft niet iedereen dezelfde prioriteiten, dezelfde standpunten, dezelfde angsten. Hoewel we niet iedereen kunnen tevredenstellen, is het onze taak om zo rechtvaardig en evenwichtig mogelijke maatregelen te nemen. Onze eerlijkheid, ons rechtvaardigheids- en gelijkheidsgevoel, maar ook onze moed om noodzakelijke veranderingen voor te stellen, en dat ondanks de kracht van al het gebundelde verzet daartegen, zijn de voornaamste kwaliteiten die gevraagd werden van ons mandaat. Dit zijn de waarden die mij tot leidraad hebben gediend en ik ben trots op het door mij en al mijn collega's geleverde werk.

Tot slot zou ik graag nog met jullie willen delen hoe belangrijk het handelen van de overheid is, het werk dat door de administraties en haar ambtenaren wordt verricht. Net als politici worden ze vaak met een scheef oog bekeken. Toch kan ik jullie zeggen dat ik bij de gemeente, de politie, in onze ziekenhuizen, scholen, kinderdagverblijven en rusthuizen een indrukwekkend aantal bewonderenswaardige vrouwen en mannen heb ontmoet die hun werk in dienst van de burger stellen.

Ik **DANK** jullie allen uit de grond van mijn hart.

Merci

Voici le dernier édito que je signerai en tant que Bourgmestre de notre merveilleuse commune. Durant six ans, j'ai utilisé cette tribune pour partager avec vous les valeurs que j'estime essentielles pour mieux vivre ensemble, pour mettre en avant un certain nombre d'enjeux climatiques, sociaux, économiques auxquels notre commune est confrontée. **Durant six ans, j'ai été extrêmement fier d'être votre Bourgmestre et je remercie celles et ceux d'entre vous qui ont fait le choix de soutenir mon projet en plaçant ma liste en tête de tous les partis qui se présentaient.** Mais je tiens à vous remercier toutes et tous, quels que soient vos votes ou vos opinions. Comme je l'ai fait durant toute la législature en essayant d'écouter tous les points de vue, même ceux exprimés parfois violemment. La fonction de Bourgmestre est certainement une des plus dures parce qu'elle se retrouve au plus près des réalités vécues par les citoyens et dans une société où tout le monde n'a pas les mêmes priorités, les mêmes points de vue, les mêmes angoisses. À défaut de pouvoir satisfaire tout le monde, notre travail consiste à prendre les mesures les plus équilibrées et les plus justes possible. Notre honnêteté, notre sens de la justice et de l'équité mais aussi notre courage à proposer les changements nécessaires malgré la force de toutes les résistances réunies sont les qualités principales exigées par notre mandat. C'est ce qui m'aura guidé et j'ai la fierté du travail accompli avec l'ensemble de mes collègues.

Je voudrais partager encore avec vous l'importance de l'action publique, du travail réalisé par chacune des administrations, chacun des fonctionnaires. Comme les politiques, ils sont souvent mal considérés et pourtant je peux vous dire que j'ai croisé à la commune, à la police, dans nos hôpitaux, dans nos écoles, nos crèches et nos maisons de repos, un nombre impressionnant de femmes et d'hommes admirables dévoués à exercer leur fonction dans l'intérêt des citoyens.

Du fond de mon coeur, je vous dis à toutes et à tous, **MERCI.**

Thank you





UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Christos
Doulkeridis**



Gemeenteraadsverkiezingen: een vlekkeloze organisatie

De gemeenteraadsverkiezingen vormen een enorme logistieke en menselijke uitdaging en zijn een van de grootste evenementen die een gemeente kan organiseren.

Een verkiezingsdag betekent dat zo'n 40.000 genodigden zich naar 400 stemhokjes en evenveel stemcomputers begeven in 52 stembureaus die verdeeld zijn over 10 centra in de hele gemeente, waarbij meer dan 300 gemeenteambtenaren worgen ingezet. Ook houdt verkiezingsdag de medewerking in van alle voorzitters, secretarissen en bijzitters van de stembureaus, die bij loting worden gekozen uit de bevolking. Hen wil ik allemaal van harte feliciteren en bedanken.

Afgelopen verkiezingsdag was buitengewoon, omdat de gemeentediensten na de drievoudige verkiezingen van 9 juni amper vier maanden hadden voor de voorbereiding, in plaats van de zes maanden die daar gewoonlijk voor nodig zijn. De voorbereidingen worden namelijk lang op voorhand getroffen. Er moet o.a. worden verzekerd dat de stemcomputers werken (die worden jaarlijks getest en verder nog regelmatig in de aanloop naar de verkiezingen), er moeten verkiezingsaffiches worden aangeplakt, en gevandaliseerde borden moeten regelmatig worden overgeplakt.

Op verkiezingsdag wordt er een beroep gedaan op verschillende deskundigheden. Informatici, elektriciens, verwarmingstechnici, onthaalmedewerkers of zelfs verhuizers zijn op verschillende momenten van de dag ter plaatse om de best mogelijke doorstroom te garanderen en eventuele pannes te voorkomen. Allemaal kregen zij vooraf een opleiding over de verschillende verantwoordelijkheden die bij die bijzondere dag horen, en dankzij die training hebben zich op 13 oktober geen ernstige problemen voorgedaan.

Tot slot houdt niet alles op zodra de resultaten zijn bekendgemaakt. Daarna moeten alle voorzieningen namelijk gedemonteerd en opgeborgen worden, om opnieuw plaats te maken voor de gewoonlijke gebruikers van de lokalen de volgende ochtend.

Bijzondere aandacht voor personen met beperkte mobiliteit

Op aanbeveling van betrokken verenigingen en van de Adviesraad voor handicapaangelegenheden van Elsene werden 32 stembureaus toegankelijk gemaakt. Alle personen met behoefte daaraan werden naar deze stembureaus geleid. Voor hen werd een parkeerplaats voor de stembureau gereserveerd, terwijl de verkiezingsaffiches zo werden ontworpen om gemakkelijk leesbaar en begrijpbaar te zijn en op die manier rekening te houden met onzichtbare handicaps.

Élections communales : une organisation sans faille

L'organisation des élections communales représente un défi logistique et humain colossal, l'un des plus grands événements qu'une commune puisse orchestrer.

Une journée d'élections, c'est environ 40 000 personnes invitées à se rendre dans 400 isolements et autant de machines à voter, situées dans 52 bureaux de vote répartis dans 10 centres sur l'ensemble de la ville, avec près de 300 agents communaux mobilisés, ainsi que le concours de tous les présidents, secrétaires et assesseurs de bureaux de vote, tirés au sort parmi la population. Je les félicite et les remercie toutes et tous chaleureusement.

Celle-ci a été particulière, puisqu'elle a dû être préparée par les services communaux en seulement quatre mois après les triples élections du 9 juin, au lieu des six mois nécessaires habituellement aux préparatifs. Car les élections se préparent longtemps à l'avance ! Il faut entre autres s'assurer que les machines fonctionnent – elles sont testées une fois par an, puis régulièrement à l'approche du scrutin – ou encore procéder à l'affichage électoral et repasser fréquemment sur les panneaux vandalisés.

Le jour du scrutin, de nombreux corps de métier sont appelés. Informaticiens, électriciens, chauffagistes, agents d'accueil, ou encore déménageurs sont sur place à différents moments de la journée pour garantir la meilleure fluidité possible et prévenir toute panne éventuelle. Toutes et tous ont été formés en avance aux différentes responsabilités qu'impliquent ce jour si particulier, et grâce à cela, aucun problème majeur n'a été à déplorer le 13 octobre dernier.

Enfin, tout ne s'arrête pas une fois les résultats annoncés. Il faut ensuite démonter et ranger l'ensemble des installations pour permettre le retour des locaux à leurs usages habituels dès le lendemain matin.

Une attention particulière pour les personnes à mobilité réduite

Suivant des recommandations d'associations concernées ainsi que du Conseil consultatif sur les questions des handicaps d'Ixelles, 32 bureaux ont été rendus accessibles. C'est vers ceux-ci que certaines personnes ont été dirigées. Le stationnement voiture leur a été réservé devant les bureaux, tandis que l'affichage électoral obligatoire a été pensé pour être lu et compris facilement : prenant ainsi en compte les handicaps invisibles.



Un bureau de vote accessible et accueillant C'EST NOTRE PRIORITÉ

Renseignez-vous sur les dispositifs disponibles pour les personnes en situation de handicap



Een toegankelijk en gezellig stembureau DAT IS ONZE PRIORITEIT

Ontdek welke hulpmiddelen beschikbaar zijn voor personen met een beperking.



De doedelzakken geven ritme aan de herdenkingen

Met hun kenmerkende geluid zijn de Brussels Caledonian Corneymusers een in Elsene een bekende verschijning tijdens herdenkingsplechtigheden, zoals bij de Wapenstilstand die het einde van de Eerste Wereldoorlog inluidde.

Hun krachtige melodieën zijn het resultaat van de lange adem. Ze geven herdenkingen en nationale ceremonieën aanzien, zoals de plechtigheden voor het einde van de Eerste en Tweede Wereldoorlog. Hun laatste wapenfeit dateert van 3 september, toen ze op het Fernand Cocqplein tijdens de opening van een fototentoonstelling over de bevrijding van Brussel hun herkenbare klanken ten gehore brachten. De doedelzak, die oorspronkelijk afkomstig is van de Ierse laaglanden of de Schotse hoogvlakten, heeft de tand des tijds doorstaan en blijft mensen ontroeren bij speciale gelegenheden.

In Elsene zijn het steevast de Brussels Caledonian Corneymusers die hun muzikanten uitlenen voor grote evenementen. Zij zijn meteen ook de enige groep doedelzakspelers in de hoofdstad. *"In Vlaanderen of in Henegouwen bij Bergen zijn er nog een paar andere groepen te vinden"*, legt de oprichter uit. *"Maar hier in Brussel zijn wij de enigen."*

De Schotse roots van Bruce Hardie hebben hem ertoe gebracht om aan het oefenen te slaan met dit bijzondere instrument. *"Mijn vader is Schots maar ik werd hier geboren. Hij kwam naar België voor een stage, werd bedrijfsrevisor en is nooit meer teruggekeerd. Hij kwam mijn moeder tegen en ze zijn in St Andrew's Church in de Vleurgatsesteenweg in het huwelijk getreden."*

Juist in deze kerk, de enige Schotse kerk van België, vinden eenmaal per week repetities plaats. Maar daar blijft het niet bij: in een school aula in Wezenbeek-Oppem komt de groep voor repetities bij elkaar. *"We hebben goed geïsoleerde ruimten nodig om niet te veel overlast te bezorgen aan de buurt"*, zegt de muzikant met een glimlach.

Vrijwilligers

De groep telt momenteel een dozijn spelers. Als zij geen kilt dragen, zijn ze verzekeringsmakelaar, bankbediende, ingenieur, schrijn-

werker, tandarts of dokter. Op dit moment bestaan de Corneymusers uitsluitend uit mannen, maar dat wil niet zeggen dat ze niet toegankelijk zijn voor vrouwen!

Marc, een van de andere doedelzakspelers, speelde al klarinet en saxofoon. *"Het moeilijkste aan de doedelzak is om zonder onderbreking een sterke ademhaling vast te houden terwijl je verschillende ritmes met je vingers speelt"*, legt hij uit. Om te oefenen treden de muzikanten af en toe op aan de voet van de Leeuw van Waterloo, iets waar de toeristen maar al te blij mee zijn! Ze begeleiden ook processies in het noorden van Frankrijk en elders, voor het plezier van het spelen en het fijne samenzijn met de groep en de omstanders. De groep treedt op vrijwillige basis op bij deze openbare vieringen. Ze brengen alleen kosten in rekening voor hun diensten bij bruiloften of andere privé-evenementen die band met Schotland hebben.

Op 12 november kun je ze in Elsene weer in actie zien wanneer ze optreden tijdens de ceremonie voor het einde van de Eerste Wereldoorlog.



Les cornemuses rythment les commémorations

Le Brussels Caledonian Corneymusers prête ses musiciens lors des cérémonies patriotiques, comme celle de l'Armistice célébrant la fin de la Première Guerre mondiale.

Elles puisent leurs mélodies puissantes dans un souffle continu. Elles subliment les cérémonies patriotiques et les commémorations, comme celles marquant la fin des Première et Seconde Guerres mondiales. Ou encore place Fernand Cocq, le 3 septembre dernier, lors de l'inauguration d'une expo photos sur la Libération de Bruxelles. Venue des plaines d'Irlande ou des Highlands écossais, la cornemuse a traversé les âges et continue d'émouvoir lors de grandes occasions.

A Ixelles, c'est le Brussels Caledonian Corneymusers qui prête ses musiciens lors des grands événements. Il s'agit du seul band de cornemuses de la capitale. "On trouve d'autres groupes en Flandre ou dans le Hainaut, du côté de Mons", explique Bruce Hardie, le fondateur. "Mais à Bruxelles, nous sommes les seuls". Les racines écossaises de Bruce Hardie lui ont inspiré la pratique de son instrument. "Mon père est Ecossais mais moi je suis né ici. Il était venu en Belgique pour un stage, en tant que réviseur d'entreprise, et il n'est plus reparti. Il a rencontré ma mère et ils se sont mariés à la St Andrew's Church, chaussée de Vleurgat". Et c'est précisément cette église - l'unique église écossaise en Belgique - qui accueille les répétitions du band, deux fois par semaine, en alternance avec le hall d'une école à Wezembeek-Oppem. "Il nous fallait des lieux bien isolés pour ne pas perturber le voisinage", sourit le musicien.

Bénévoles

Le groupe compte une douzaine de membres. Quand ils ne portent pas le kilt, ils sont assureur, employé de banque, ingénieur, menuisier, dentiste ou médecin. Actuellement, le band ne compte que des hommes mais il est bien sûr accessible aux femmes !

Marc pratiquait déjà la clarinette et le saxophone. "Le plus difficile avec la cornemuse, c'est de maintenir un souffle fort et continu tout en jouant des rythmes différents avec les doigts" explique-t-il. Pour s'entraîner, les musiciens se produisent de temps à autres au pied du Lion de Waterloo, pour le bonheur des touristes ! Ils accompagnent aussi des processions dans le Nord de la France ou ailleurs, pour le plaisir de jouer et de partager un bon moment entre musiciens et avec le public. Le groupe est bénévoles lors de ces célébrations publiques. Il ne facture ses services que pour des mariages ou d'autres événements privés qui affichent un lien avec l'Ecosse.

A Ixelles, retrouvez-les le 12 novembre, à 11h, pour célébrer la fin de la guerre 1914-1918.





Heel erg bedankt

Ik wil vandaag onze administratie hartelijk bedanken: de gemeentesecretaris Patricia van der Lijn en haar team en iedereen die heeft bijgedragen aan projecten die tijdens deze ambtsperiode op mijn initiatief tot een goed einde werden gebracht.

Sociale Zaken (waaronder Voeding), Senioren, Intergenerationele relaties

Deze meer dan kundige dienst is op heel diverse terreinen actief, waaronder de begeleiding van senioren en de zorg voor geïsoleerde en/of kwetsbare personen, waarbij voor een intergenerationele aanpak wordt gekozen. Ook wordt er gewerkt aan toegang voor alle Elsenaars tot biologische voeding van hoge kwaliteit. **DANK** aan Laurence Caudron, Pascal Capelle, Sophie Attenelle en aan alle medewerkers.

Handel, Economische ontwikkeling, Markten en foren, Evenementen en toerisme

Deze vakkundige dienst zorgt voor de begeleiding van duizenden Elsense winkels. Ze ondersteunt het ondernemerschap en duurzame economische ontwikkeling, waarbij met name aandacht wordt besteed aan ondernemers, die in Brussel nog altijd ondervertegenwoordigd zijn. **DANK** aan Yaël Haumont, Joëlle Goulart, Rhimo Rekiek, Alexandre Ferreira, Charlotte Verbeke, Marie Mulligan, Lebriz Piron en aan medewerkers!

Energie (gemeentegebouwen)

De uitstekende dienst PLAGE heeft een ambitieus actieplan uitgewerkt om de energierekening van de gemeente (en dus die van de gemeenschap) omlaag te brengen. Dit is met name gelukt dankzij de installatie van zonnepanelen en de isolatie van gemeentegebouwen. Deze operatie is niet alleen goed voor de portemonnee maar ook voor het milieu. **DANK** aan Luc Muyldermans, Fiorella Cool, Aldo Fazio en aan hun team!

Milieu - Klimaat – Energie (burger), Gezondheid

Weer een ander fantastisch team heeft een Klimaatplan tot stand gebracht, Europese subsidies binnengehaald, samengewerkt met alle actoren in het veld, verschillende gewestelijke projectoproepen gedaan, aanvragen voor milieuvergunningen geanalyseerd en verschillende premies toegekend: ze hebben zich op onvermoeibare wijze in dienst van de inwoners van Elsene gesteld! **DANK** aan Sébastien De Pauw, Chantal Collet, Julie Paul, Véronique Bruyninckx, Frédéric Letenre, Antoine Simon, Marc Lindelauf en een al hun medewerkers!

Groene ruimten en beplantingen

Een dreamteam dat erop toeziet dat het grondgebied op progressieve en duurzame wijze wordt aangepast om met de klimaatverandering te kunnen omgaan. Dit doen zij door plant- en boomstroken uit te graven, onze groene ruimten op ecologische wijze te beheren en, boven alles, de biodiversiteit te laten toenemen. Een fantastische klus die door iedereen dag in dag uit kan worden bewonderd. **DANK** aan Luc Muyldermans, Samuel Deroover, Christophe en aan hun team!



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Audrey
Lhoest**

Un grand MERCI !

Aujourd'hui, je souhaite remercier chaleureusement notre administration: sa Secrétaire communale, Patricia van der Lijn, son équipe, et toutes celles et ceux qui ont contribué au succès des projets mis sur pied sous cette législature, à mon initiative.

Affaires Sociales (dont Alimentation), Seniors, Relations intergénérationnelles

Ce super service réalise des actions très diversifiées comme, entre autre, l'accompagnement des seniors et la prise en charge des personnes isolées et/ou précarisées, dans une approche intergénérationnelle. Il travaille également à ce que les Ixellois-es aient accès à une alimentation bio, locale, de qualité. **MERCI** à Laurence Caudron, Pascal Capelle, Sophie Attenelle et à toutes les équipes!

Commerce, Développement économique, Foires et Marchés, Événements & Tourisme

Ce service de pro assure l'accompagnement de milliers de commerces ixellois et soutient un entrepreneuriat et un développement économique durable, avec un point d'attention pour les entrepreneuses, encore sous représentées à Bruxelles. **MERCI** à Yaël Haumont, Joëlle Goulart, Rhimo Rekiek, Alexandre Ferreira, Charlotte Verbeke, Marie Mulligan, Lebriz Piron et toutes les équipes!

Énergie (Bâti communal)

Un Plan d'actions ambitieux est concrétisé par le top service PLAGE pour réduire la facture énergétique de la Commune (et donc de la collectivité), notamment via l'installation de panneaux photovoltaïques et l'isolation des bâtiments. Une opération bonne pour le portefeuille (y compris de la collectivité) et pour l'environnement. **MERCI** à Luc Muyldermans, Fiorella Cool, Aldo Fazio et leur équipe !

Environnement, Climat, Énergie (citoyenne), Santé

Encore de magnifiques équipes qui ont concrétisé un Plan Climat, obtenu des subsides européens, collaboré avec tous les acteurs du territoire, décroché plusieurs appels à projets régionaux, analysé les demandes de permis d'environnement et octroyé différentes primes : un travail acharné au service des Ixellois-es! **MERCI** à Sébastien De Pauw, Chantal Collet, Julie Paul, Véronique Bruyninckx, Frédéric Letenre, Antoine Simon, Marc Lindelauf et toutes leurs équipes!

Espaces verts et Plantations

Une dream team qui veille à ce que le territoire s'adapte progressivement et durablement au dérèglement climatique à travers l'installation de fosses de plantations et d'arbres, une gestion écologique des espaces verts et, partout, l'augmentation de la biodiversité. Un travail magnifique que chacun peut admirer au quotidien! **MERCI** à Luc Muyldermans, Samuel Deroover, Christophe Laurent et toute leur équipe !





UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

Yves
Rouyet

Elsene: diervriendelijkste gemeente van België!

De dierenrechtenorganisatie GAIA heeft Elsene uitgeroepen tot beste Belgische gemeente voor dierenwelzijn, met een score van 97%.

Elk jaar beoordeelt GAIA de acties en initiatieven van de gemeenten op het gebied van dierenwelzijn. Deze prijs is een grote trots en geldt als erkenning van de vele acties die de gemeente heeft ondernomen.

Onder deze initiatieven noemt GAIA de nieuwe premies voor adoptie van een asiëldier, voor diergeneeskundige zorgen en voor hondentraining, die bovenop de premie voor de sterilisatie van katten komen. Ook de maatregelen voor het beheer van de duivenpopulatie met anticonceptiezaden en aanvullende voeding, met de hulp van de vzw Les plumes d'Ixelles, werden positief beoordeeld, net als het project voor de oprichting van een opvangcentrum voor wilde fauna met de Liga Vogelbescherming, de steun aan mensen die zwervkatten voederen, de sterilisatie van katten, de vegetarische (en vaak veganistische) alternatieven in kantines, hondentrainingscursussen met Godog, de steun aan de vzw Bois des Commères en de organisatie van het festival 'Dieren in de Stad', ...

Elsene was ook een vernieuwer, met haar steun aan de tentoonstellingen van La Minute Sauvage en de verkoop van kunstwerken van François Schuiten ten voordele van de asielen, in samenwerking met de boekhandel Flagey, maar ook door de inzameling van diervoeder voor de huisdieren van kansarmen en de campagne "Een dier is geen kerstcadeau" tegen het achterlaten van dieren.



Elsene heeft een gids over dierenwelzijn gepubliceerd om vragen over dieren in onze gemeente te beantwoorden.

Wat moet ik doen als ik een gewond dier vind? Kom ik in aanmerking voor premies? Moet ik mijn kat laten steriliseren of mijn hond laten chippen? Mag mijn dier mee naar het rusthuis? Mag mijn huisbaas mijn dier weigeren? Hoe vind ik mijn vermist huisdier terug? Wie zorgt voor mijn dier als ik in het ziekenhuis lig? Wat moet ik doen bij vuurwerk of een hittegolf?

Dit is de eerste editie van de gids, die bedoeld is als een participatief document. Ontbreekt er iets of blijft een vraag onbeantwoord? Aarzel niet om je opmerkingen of initiatieven met ons te delen.

De gids is op aanvraag verkrijgbaar via dierenwelzijn@elsene.brussels

Op de website van de gemeente Elsene www.elsene.be/site/nl/download/publications/2024-bien-etre-animal.pdf

Ixelles a reçu un chien en chocolat grandeur nature - © KA - Elsene ontving een levensgrote hond van chocolade

Ixelles, première Commune du bien-être animal en Belgique !

L'association de défense des animaux GAIA a désigné Ixelles meilleure Commune de Belgique pour le bien-être des animaux avec un score de 97%.

Chaque année, GAIA évalue l'action et les initiatives des Communes en matière de bien-être animal. Ce prix est une grande fierté qui récompense les nombreuses actions menées par la Commune.

Parmi ces initiatives, GAIA relève les nouvelles primes : à l'adoption d'un animal de refuge, aux soins vétérinaires et à l'éducation canine, qui viennent renforcer la prime pour la stérilisation des chats. Egalement récompensés, la gestion des populations de pigeons avec des graines contraceptives et le nourrissage complémentaire avec l'aide de l'ASBL Les plumes d'Ixelles, le projet de création d'un centre de soin de la faune sauvage avec la Ligue de Protection des Oiseaux, le soutien aux nourriss-eur-euse-s de chats errants et à la stérilisation des chats, les alternatives végé (et souvent vegan) dans les cantines, les cours d'éducation canine avec Godog, le soutien au Bois des Commères, l'organisation du festival "Animaux dans la Ville"...

Ixelles a également innové en soutenant les expositions de La Minute Sauvage, et la vente d'œuvres de François Schuiten au bénéfice de refuges avec la Librairie Flagey, mais aussi en soutenant la récolte de nourriture pour les animaux de personnes démunies, et en sensibilisant contre l'abandon avec la campagne "l'animal n'est pas un cadeau de Noël".

Le 13 septembre, un diplôme a été remis au Collège ixellois, en présence de membres du Conseil consultatif du Bien-être animal et d'associations partenaires. © BR

Op 13 september werd een diploma uitgereikt aan het college van Elsene, in aanwezigheid van leden van de Adviesraad voor Dierenwelzijn en partnerorganisaties. © BR



Ixelles a édité son guide du bien-être animal, pour répondre aux questions relatives aux animaux dans notre commune.

Que faire si je trouve un animal blessé ? Puis-je bénéficier de primes ? Dois-je faire stériliser mon chat, "puccer" mon chien ? Puis-je aller en maison de repos avec mon animal ? Mon propriétaire peut-il refuser mon animal ? Comment retrouver mon animal perdu ? Qui va garder mon animal si je suis hospitalisé-e ? Quel faire en cas de feux d'artifices, de fortes chaleurs ? Il s'agit d'une première édition, conçue comme un document participatif. Une omission, une question reste sans réponse ? N'hésitez pas à nous faire part de vos remarques ou vos initiatives.

Le Guide est disponible sur demande à l'adresse bienetreanimal@ixelles.brussels
Sur le site de la Commune d'Ixelles
www.ixelles.be/site/fr/download/publications/2024-bien-etre-animal.pdf

Infos primes, participation au Conseil consultatif du Bien-être animal ou autre :
bienetreanimal@ixelles.brussels



La montée du stand-up en anglais

A Ixelles, on peut rire dans toutes les langues, et notamment en anglais ! Les spectacles de stand-up dans la langue de Shakespeare ont beaucoup de succès et l'un des principaux viviers se trouve au cœur d'Ixelles.

En même temps qu'il forgeait la culture du télétravail, le Covid-19 a engendré une explosion de spectacles humoristiques, en français ou non. Durant les périodes de confinement, en raison de tous ces événements et vacances annulés, beaucoup ont trouvé un exutoire dans les innombrables vidéos hilarantes qui ont inondé les réseaux sociaux. Et lorsque le public a pu reprendre pied dans le monde réel, il a souhaité voir tous ces comiques en chair et en os.

Charlie Stevens, le cofondateur du collectif bruxellois Side Splitters Comedy ASBL, estime qu'avant 2018, la scène comique anglophone se résumait à une seule scène ouverte dans le sous-sol d'un bar bruxellois, à l'addition de quelques spectacles par-ci et par-là. En 2024, tous les soirs de la semaine, on peut trouver un lieu où des humoristes se produisent en anglais. "Le bouche-à-oreille fonctionne très bien", explique-t-il. "J'ai lu

un jour des statistiques selon lesquelles un individu moyen assiste à une comédie une fois dans sa vie. Mais ici, nous avons beaucoup de spectat-eur-ric-e-s régulier-e-s qui reviennent deux ou trois fois et amènent un ami-e- différent-e à chaque visite".

Stevens est le prototype de l'humoriste bruxellois. Britannique d'origine, il s'est installé en France à l'âge de 8 ans. Il y a étudié la politique européenne et a découvert le stand-up lors d'un stage à Malte. Après avoir fait ses armes sur les scènes de Paris, il s'installe à Bruxelles dans le cadre de son travail. C'est là qu'il affine sa passion (il se produit jusqu'à 4 fois par semaine !), jusqu'à la création de Side Splitters Comedy. Outre les scènes ouvertes hebdomadaires, ce collectif organise chaque mois des spectacles de plus grande envergure, et ce dans une salle ixelloise : "La plume Persée".



Le rire comme liant social

Une partie du public passe aussi derrière le micro. Et de plus en plus. *"En arrivant à Bruxelles, les personnes d'origine étrangère ont souvent du mal à se faire des ami-e-s, à cause de la barrière de la langue et de la culture, explique Stevens. Lorsqu'elles tombent sur un groupe de gens auquel elles peuvent s'identifier et qui font de la comédie en amateur-riche, elles se sentent rapidement chez elles. A côté de la scène en anglais, il existe un réseau de spectacles comiques en italien et en espagnol. Ce phénomène est d'ailleurs en plein essor".*

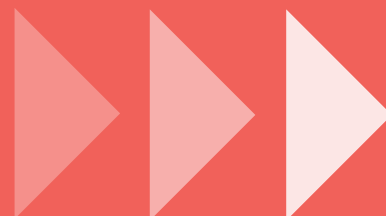
A Bruxelles, le stand-up international n'est pas autant établi qu'aux Etats-Unis ou en Grande-Bretagne. *"Lorsque, au cours d'un spectacle, je demande au public de se faire entendre, 25% de la salle se met à applaudir",* explique-t-il. *"Ici, la comédie est davantage considérée comme du théâtre où on se tait".* Par ailleurs, une grande partie du public est composé d'expats, ce qui pose problème quant au contenu utilisé. *"Le but de la comédie est de suivre un fil de la pensée et de le tourner en dérision. Les gens veulent être dupés et le public hautement éduqué d'ici est plus à même de prédire quand il va l'être. Les répliques prévisibles perdent donc rapidement leur effet".*

La scène humoristique internationale de Bruxelles est très spécifique. *"L'humour ici traite souvent de problèmes auxquels le-la nouvel-le arrivant-e est confronté-e, comme le ramassage des ordures, l'accueil douteux à la gare du Midi, la complexité de tout. En même temps, l'humour qui fonctionne bien ici est à double tranchant : vous pouvez faire des blagues sur Bruxelles toute la journée mais cela risque de devenir lassant".*

Jusqu'à présent, cette scène bruxelloise, qui compte entre 80 et 100 membres, a produit deux humoristes qui peuvent vivre de leur travail, bien qu'ils se produisent aussi ailleurs. Mais Stevens insiste sur sa viabilité. *"A Bruxelles, la communauté des expats est comme une sorte de porte tournante par laquelle passe chaque année, en mars et en octobre, un public potentiel de quelque 3.000 stagiaires de l'Union européenne".*

Dans les années à venir, cet humoriste ambitieux souhaite mettre l'accent sur la professionnalisation et l'inclusion du secteur. *"Il y a six ans, nous nous demandions comment faire fonctionner une blague à Bruxelles. Aujourd'hui, nous discutons de la manière dont une blague peut fonctionner partout dans le monde".*

Il souhaite encore nourrir et développer cette toute jeune scène. *"La scène comique peut être un environnement très toxique qui attire des personnes aux dents longues",* explique Stevens. Pour éviter cela, il veut donner la priorité à l'inclusion et à la connexion et au lien social, tout en encourageant le mentorat à travers l'invitation d'humoristes étranger-e-s de renom. *"Comme cette ville est encore jeune, nous pouvons encore la façonner, en faire un lieu où la misogynie, le sexisme et le racisme n'ont pas leur place".*



Door de draaideur van de Engelse comedyscene in Brussel

Wie denkt dat er momenteel in Brussel weinig te lachen valt, heeft het bij het verkeerde eind. Engeltalige stand-upcomedyschows zijn razend populair en een van de belangrijkste kraamkamers voor nieuwe komisch talent staat in hartje Elsene.

Covid-19 zorgde in België niet alleen voor een nieuwe thuiswerkcultuur maar ook voor een explosie van niet-Franstalige comedyoptredens. Tijdens lockdowns en geannuleerde vakanties vonden mensen massaal afleiding in de talloze virale comedyclips die sociale media overspoelden. Toen de maatschappij weer van het slot ging, wilden ze die grapjassen op hun scherm in het echt zien.

In 2018 bestond de Engelstalige comedyscene volgens komiek Charlie Stevens, mede-oprichter van het Brussels collectief Side Splitters Comedy ASBL, uit één enkel open podium in de kelder van een Brusselse bar, en een verdwaald optreden hier en daar. In 2024 wordt er elke avond van de week wel ergens in de hoofdstad in het Engels een comedyavond gehouden. *"Er is veel mond-op-mondreclame"*, zegt hij. *"Ik las ooit eens een statistiek dat de gemiddelde persoon één keer in zijn leven naar een comedyshow gaat, maar we hebben hier veel vaste bezoekers, die twee tot drie keer komen en bij elk bezoek weer een andere vriend meenemen."*

Stevens is het prototype van een Brusselse komiek. Een geboren Brit die op zijn achtste naar Frankrijk verhuisde, daar Europese politiek studeerde en tijdens een stage in Malta stand-upcomedy ontdekte. Nadat hij in de actieve internationale comedyscene van Parijs zijn sporen had verdiend, verhuisde hij voor werk naar Brussel. Daar schaaft hij verder aan zijn passie (soms 4 optredens per week!), wat in 2023 leidde tot de oprichting van Side Splitters Comedy A.S.B.L. Naast wekelijkse open podia organiseert dit collectief grotere maandelijks groepsschows in de Elsense zaal *"La Plume Persée"*.

Volgens Stevens vult het publiek niet alleen de stoelen, maar gaat in een groeiend aantal gevallen ook zelf achter de microfoon staan. *"Veel immigranten die hier aankomen, hebben moeite om vrienden te maken vanwege de taal- en cultuurbarrière. Als ze dan een groep mensen tegenkomen waarin ze zichzelf kunnen herkennen en die op amateurniveau met comedy bezig is, voelen ze zich al snel "thuis"*. Stevens geeft aan dat er daarom in Brussel naast het Engelstalige



circuit ook een goedlopende Italiaanse comedyshow en eentje in het Spaans is.

In tegenstelling tot landen als Amerika en Groot Brittannië is comedy bij expats in Brussel verre van ingeburgerd. *"Als ik het publiek hier tijdens een show vraag om zichzelf te laten horen als dit hun eerste keer is bij een comedyshow, begint 25% van de zaal te klappen."* Dat brengt ook met zich mee dat plaatselijke en bezoekende talenten hun materiaal moeten aanpassen. *"Comedy wordt hier meer als theater gezien en dus houdt je je stil"*, zegt Stevens. Tegelijk is een groot deel van de zaal expat, wat de later hoger legt voor het gebruikte materiaal. *"Het hele punt van comedy is een bepaalde gedachtengang te nemen en daar een draai aan te geven. Mensen willen voor de gek worden gehouden en het hoogopgeleide publiek hier is beter in het voorspellen wanneer ze misleid worden. Voorspelbare oneliners verliezen hier dus al snel hun effect."*

Het publiek, de komieken, en dus ook de grappen zijn anders dan in andere hoofdsteden. *"Brusselse humor is specifiek. Vaak gaat ze over zaken waar de Brusselse nieuwkomer tegenaan loopt, zoals de vuilnisophaling, het dubieuze welkom op het Zuidstation, hoe ingewikkeld alles is. Tegelijk is humor die hier goed werkt een tweesnijdend zwaard: je kunt hier de hele dag door grappen over Brussel maken en herkenbaar zijn voor je publiek, maar dan beperk je jezelf tegelijk tot deze stad."*

Tot nu toe heeft de piepjonge scene, die volgens Stevens zo'n 80 – 100 leden telt, twee komieken voortgebracht die van hun werk kunnen leven, al treden beide profs elders op. Tegelijk benadrukt Stevens hoe levensvatbaar de Brusselse comedyscene is. *"De expatgemeenschap is als een draaideur, waar ieder jaar in maart en in oktober een potentieel publiek van zo'n 3.000 EU-stagiaires doorheen komt."*

Foto's: @bxleirstudio - @photography_brussels

De ambitieuze komiek wil zich de komende jaren vooral richten op professionalisering en inclusiviteit. *"Zes jaar geleden concentreerden we ons op hoe we een grap in Brussel konden laten werken. Nu houden we discussies over hoe we een grap overal ter wereld kunnen laten werken."*

Hij wil bovendien de piepjonge scene koesteren en ontwikkelen. *"De comedyscene kan een heel toxische omgeving zijn die genadeloze en strijdlustig volk aantrekt."* Om dit te voorkomen, wil Stevens inclusiviteit en connectie vooropstellen en met het uitnodigen van bekende buitenlandse komieken mentorschap aanmoedigen. *"Omdat deze stad nog zo jong is, kunnen we haar nog kneden, er een plaats van maken waar geen plek is voor misogynie, seksisme en racisme."*





Een gemeentelijke administratie die proactief met handicaps op het werk omgaat

Naast vraagstukken in verband met de toegankelijkheid van onze gebouwen en de openbare ruimte, maakt de gemeente grondig werk van een betere herkenning van en aandacht voor onzichtbare handicaps onder haar eigen personeel.

Ressources humaines
Human resources



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Romain
De Reusme**

Als ervan wordt uitgegaan dat een overheid haar burgers gelijk moet behandelen, dan geldt dit ook voor de toepassing van het beginsel van non-discriminatie op werknemers van overheidsdiensten. Het ligt bovendien voor de hand dat gender, huidskleur, leeftijd ofhandicap niet aan de basis mogen liggen van discriminatie.

Toch kunnen de meest vanzelfsprekende principes in twijfel worden getrokken als ze in meer detail worden onderzocht. Met handicaps op het werk is dat niet anders. Voor het Europese Hof van Justitie, moet onder een handicap op het werk het volgende worden verstaan: *"een gezondheidstoestand die voortvloeit uit een door een arts gediagnosticeerde geneeslijke of ongeneeslijke ziekte, wanneer die ziekte leidt tot een beperking die onder meer het gevolg is van lichamelijke, geestelijke of psychische aandoeningen die in wisselwerking met diverse drempels de betrokkene kunnen beletten volledig, daadwerkelijk en op voet van gelijkheid met andere werknemers aan het beroepsleven deel te nemen [...]"*

Aan deze definitie liggen de begrippen redelijke aanpassingen en onzichtbare handicap ten grondslag. Het doel is om de werkomgeving aan te passen (vanuit materieel en/of immaterieel oogpunt) om de gehandicapte in staat te stellen zijn/haar beroep uit te oefenen. In sommige gevallen is de handicap duidelijk vastgesteld. In dat geval wordt er onder meer samen met de arbeidsarts nagedacht over mogelijke aanpassingen (aangepaste werkplek, aanvullende dagen telewerk, toegankelijkheid).

Veel handicaps blijven echter onzichtbaar en worden niet altijd in overweging genomen door de gehandicapte of onder de aandacht van de werkgever gebracht (mentale of cognitieve stoornissen, aandachtsproblemen, fysieke problemen zoals hernia's, reuma, enz.). Daarom zijn we een groot project gestart om de betrokken personeelsleden te identificeren en vervolgens van geval tot geval te bekijken welke redelijke aanpassingen de levenskwaliteit op het werk en de volledige integratie van het betrokken personeelslid kunnen verbeteren.

Une administration communale proactive sur la question du handicap

Outre les questions liées à l'accessibilité de nos bâtiments et de l'espace public, la Commune a entamé un travail de fond visant à mieux identifier et prendre en compte les situations de handicap invisible parmi son personnel.

S'il est entendu qu'un service public doit respecter l'égalité de traitement des citoyen-ne-s, il en va de même lorsqu'il s'agit d'appliquer le principe de non-discrimination vis-à-vis des membres de l'administration. Aussi, il est évident que les questions de genre, de couleur de peau, d'âge ou... de handicap ne sauraient être à l'origine de discriminations.

Les principes les plus évidents peuvent toutefois être sujets à caution lorsqu'on y porte une attention plus fine. La notion de handicap au travail en fait partie. Pour la Cour de justice européenne, il doit être entendu comme intégrant *"un état pathologique causé par une maladie médicalement constatée comme curable ou incurable, dès lors que celle-ci entraîne une limitation de longue durée, résultant notamment d'atteintes physiques, mentales ou psychiques qui peuvent faire obstacle à la pleine et effective participation de la personne concernée à la vie professionnelle sur base de l'égalité avec les autres travailleur-euse-s"*.

En filigrane de cette définition apparaissent les notions d'aménagements raisonnables

et de handicap invisible. Il s'agit d'adapter le cadre de travail (d'un point de vue matériel et/ou non matériel) afin de permettre à la personne porteuse de handicap d'exercer son métier. Dans certains cas, le handicap est clairement établi et dans ce cas une réflexion sur les aménagements potentiels (poste de travail adapté, jours de télétravail supplémentaires, accessibilité...) est entreprise, entre autres, via la médecine du travail.

Certaines situations de handicap demeurent toutefois invisibles et ne sont dès lors pas toujours prises en considération par la personne porteuse du handicap ou portées à la connaissance de son employeur (troubles psychiques ou cognitifs, troubles de l'attention, troubles physiques telles qu'hernies discales, rhumatismes ou autres...). C'est la raison pour laquelle nous avons entamé un conséquent travail de fond visant à identifier les membres du personnel concernés et à envisager ensuite, et au cas par cas, les potentiels aménagements raisonnables qui amélioreront la qualité de vie au travail et la pleine intégration du-de la travailleur-euse.





UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

Ken
Ndiaye



Cultuur en vrijheden vieren

"Het zijn niet onze verschillen die ons uit elkaar drijven, maar ons onvermogen om die verschillen te erkennen, te aanvaarden en te vieren." Audre Lorde

Op 12 september hebben we op de Bolwerksquare de aanleg van een nieuwe fontein en gedenkplaten van grote symbolische waarde ingehuldigd, in aanwezigheid van de uitvoerder, en met artistieke bijdragen van Aline Bosuma en Ange Nawasadio. Vlakbij metrostation Naamsepoort kun je voortaan citaten van belangrijke figuren van de vrijheidsstrijd op het Afrikaanse, Amerikaans en Europese continent ontdekken. Edouard Glissant, Nawal el Saadawi, James Baldwin, Nadine Gordimer, Aimé Césaire, Rosa Parks, Nelson Mandela, Miriam Makeba en Martin Luther King hebben in onze gedeelde geschiedenis een toonaangevende rol gespeeld met waarden als tolerantie, respect en samenleven.

"Zonder waardigheid is er geen vrijheid, zonder rechtvaardigheid is er geen waardigheid, en zonder onafhankelijkheid zijn er geen vrije mensen." Patrice E. Lumumba

Het is een tastbaar en blijvend spoor te midden van een wijk die sinds tientallen jaren de thuisbasis is van vrouwen en mannen die een belangrijke rol hebben gespeeld in de emancipatie van gekoloniseerde landen

en de strijd tegen discriminatie (zoals Paul Panda Farnana, die naar school ging aan het Athénée Rabelais).

Verdere ondersteuning van de culturele sector en de toegang tot cultuur

Elsene bruist van de culturele projecten en bezienswaardigheden die uitermate divers zijn en voor onze gemeente en voor Brussel een waardevolle sociaaleconomische pool vertegenwoordigen. De zichtbaarheid van deze artistieke overvloed en de toegang van verschillende doelgroepen tot dit uitzonderlijke aanbod moet een prioriteit blijven voor onze diensten en ons beleid, net als de steun aan instellingen, ondersteunende beroepen en artiesten waar de cultuur dagelijks op steunt. Extra personele en financiële middelen, een specifiek drietalig online platform, netwerkvorming van operatoren, inclusieve en intergenerationele programmatie, activiteiten in de openbare ruimte en in heel Elsene, terbeschikkingstelling van gemeentelijke infrastructuur, projectoproepen en kunstenaarsresidenties zijn enkele van de instrumenten waaraan we met de nieuwe meerderheid moeten vasthouden.

Célébrons la culture et les libertés

**"Ce ne sont pas nos différences qui nous divisent.
C'est notre incapacité à reconnaître,
accepter et célébrer ces différences." Aude Lorde**

Le 12 septembre dernier, sur le square du Bastion, nous avons inauguré l'aménagement d'une nouvelle fontaine et de pavés à la portée hautement symbolique, en présence du maître d'œuvre et des interventions artistiques d'Aline Bosuma et d'Ange Nawasadio. A quelques mètres du métro Porte de Namur, vous avez l'occasion aujourd'hui de découvrir les citations de grandes figures du combat pour les libertés sur le continent africain, américain ou européen. Edouard Glissant, Nawal el Saadawi, James Baldwin, Nadine Gordimer, Aimé Césaire, Rosa Parks, Nelson Mandela, Miriam Makeba ou encore Martin Luther King impriment notre Histoire commune de valeurs de tolérance, de respect et de vivre ensemble.

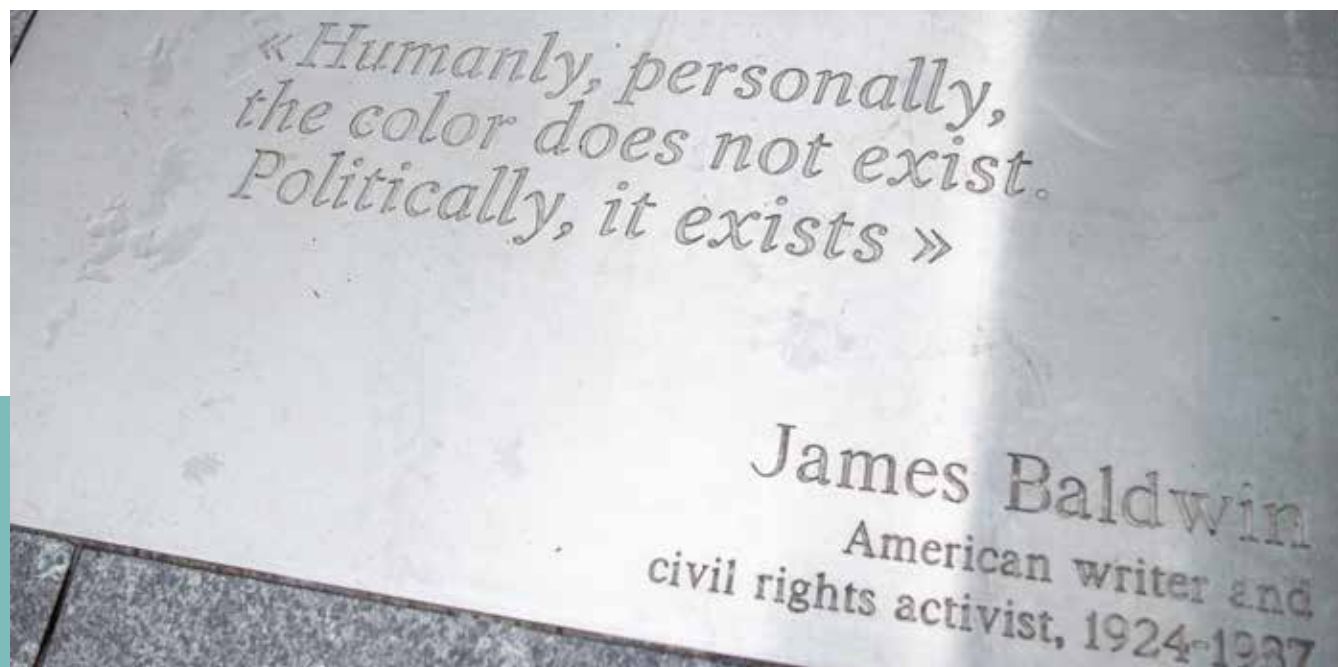
"Sans dignité il n'y a pas de liberté, sans justice il n'y a pas de dignité, et sans indépendance il n'y a pas d'hommes libres."
Patrice E. Lumumba

Il s'agit de traces tangibles et pérennes au sein d'un quartier qui accueille depuis plusieurs décennies des femmes et des hommes ayant joué un rôle important dans l'éman-

cipation des pays colonisés et dans la lutte contre les discriminations (tel Paul Panda Farnana, élève du lycée Rabelais).

Poursuivre le soutien au secteur et l'accès à la Culture

La dynamique des projets et lieux culturels à Ixelles est dense, extrêmement diversifiée et constitue un pôle socio-économique précieux pour notre commune et pour Bruxelles. La visibilité de ce foisonnement artistique et l'accès des différents publics à cette offre exceptionnelle doit rester une priorité pour nos services et politiques, tout comme le soutien aux structures, métiers de l'ombre et artistes qui la portent au quotidien. Moyens humains et financiers renforcés, plateforme en ligne trilingue dédiée, mise en réseau des opérateurs, programmation inclusive et intergénérationnelle, activités dans l'espace public et aux quatre coins d'Ixelles, mise à disposition des infrastructures communales, appels à projet et résidences pour les artistes sont parmi les outils que nous devons consolider avec la nouvelle majorité !





Demeuldre, nouvel espace artistique

L'enseigne Demeuldre est à jamais associée à la splendide façade de la chaussée de Wavre, et à 200 ans d'artisanat prestigieux autour de la porcelaine. Le lieu prend aujourd'hui un nouveau tournant : il se transforme en un espace artistique indépendant, Talk C.E.C (Créateur d'Expériences Culturelles).

L'histoire de la manufacture débute au début du XIX^e siècle. En 1824, pour étendre son artisanat d'art à la fabrication de la porcelaine elle-même, Frédéric Théodore Faber s'associe à Charles-Christophe Windisch, un porcelainier natif de Niderviller en Lorraine.

Les événements politiques qui précèdent et déterminent en 1830 la rupture de la Belgique avec la Hollande, vont porter un coup fatal à leur association. Ainsi naît la seconde manufacture de porcelaine d'Ixelles ou Ixelles II, à la fin de l'année 1830.

Monsieur Emile Théodore Vermeren, professeur à l'Athénée royal d'Ixelles, avait épousé Chantal Coché, fille de Jean- Jacques Coché Mommens et nièce des époux Caillet. La manufacture va connaître sous sa direction des agrandissements, un accroissement du personnel et un renouveau de la fabrication. Malheureusement il décède inopinément à l'âge de 47 ans en 1869, après 17 années de gestion.

Chantal Vermeren-Coché continue seule cette œuvre et poursuit la politique de croissance commencée par son mari. Le nombre de personnes employées par l'usine augmente considérablement (60 personnes en 1871, 200 personnes en 1881). La manufacture fait vivre une bonne partie de la population d'Ixelles.

Le renouveau de la fabrique a été considérable pendant plus d'un demi-siècle jusqu'en 1905, mené de main de maître par Madame Vermeren-Coché. Celle-ci avait été préparée à cette tâche par son milieu familial et, tout particulièrement, par son père, l'éditeur J.-J. Coché, dont la forte personnalité forma en elle un esprit clair, persévérant et

entreprenant, des qualités socialement peu acceptées pour les femmes à l'époque. Elle fut une des premières femmes à être décorée de la Légion d'honneur.

En 1994 le bâtiment est classé au patrimoine et en 1997 Françoise Demeuldre prend la tête de l'entreprise. Elle modernise le magasin tout en perpétuant la tradition familiale. L'enseigne ferme en 2020 - en pleine crise du Covid 19 - et Françoise Demeuldre choisit de préserver l'héritage artistique et historique de sa famille en faisant don d'une partie précieuse de la collection familiale au Musée royal de Mariemont, en Belgique.

Ce geste permet non seulement de valoriser le savoir-faire exceptionnel de la manufacture, mais également de rendre accessible au public des pièces emblématiques de la porcelaine belge, témoins d'un riche patrimoine artisanal. Le musée de Mariemont, reconnu pour ses collections d'arts décoratifs, devient ainsi le gardien d'une tradition séculaire que Françoise Demeuldre a souhaité perpétuer.

Aujourd'hui, après 190 ans d'entreprise familiale, l'ancienne manufacture de céramiques Demeuldre-Coché prend un nouveau tournant et se transforme en un espace artistique indépendant.

Talk C.E.C (Créateur d'Expériences Culturelles) est une galerie d'art et un espace événementiel unique au cœur de Bruxelles, dédié à la création et l'accueil d'événements d'exception.

Avec plus de 3.500 m² de surface modulable et idéalement situé au carrefour de Matongé et des institutions européennes, le lieu crée des expériences culturelles dont des expositions, des visites guidées et des événements liés au patrimoine du bâtiment. Les concepteurs souhaitent faire de ce lieu une adresse incontournable de la vie bruxelloise.



INFORMATIONS :

Adresse:

chaussée de Wavre 141-143 à 1050 Ixelles

Site web Talk C.E.C :

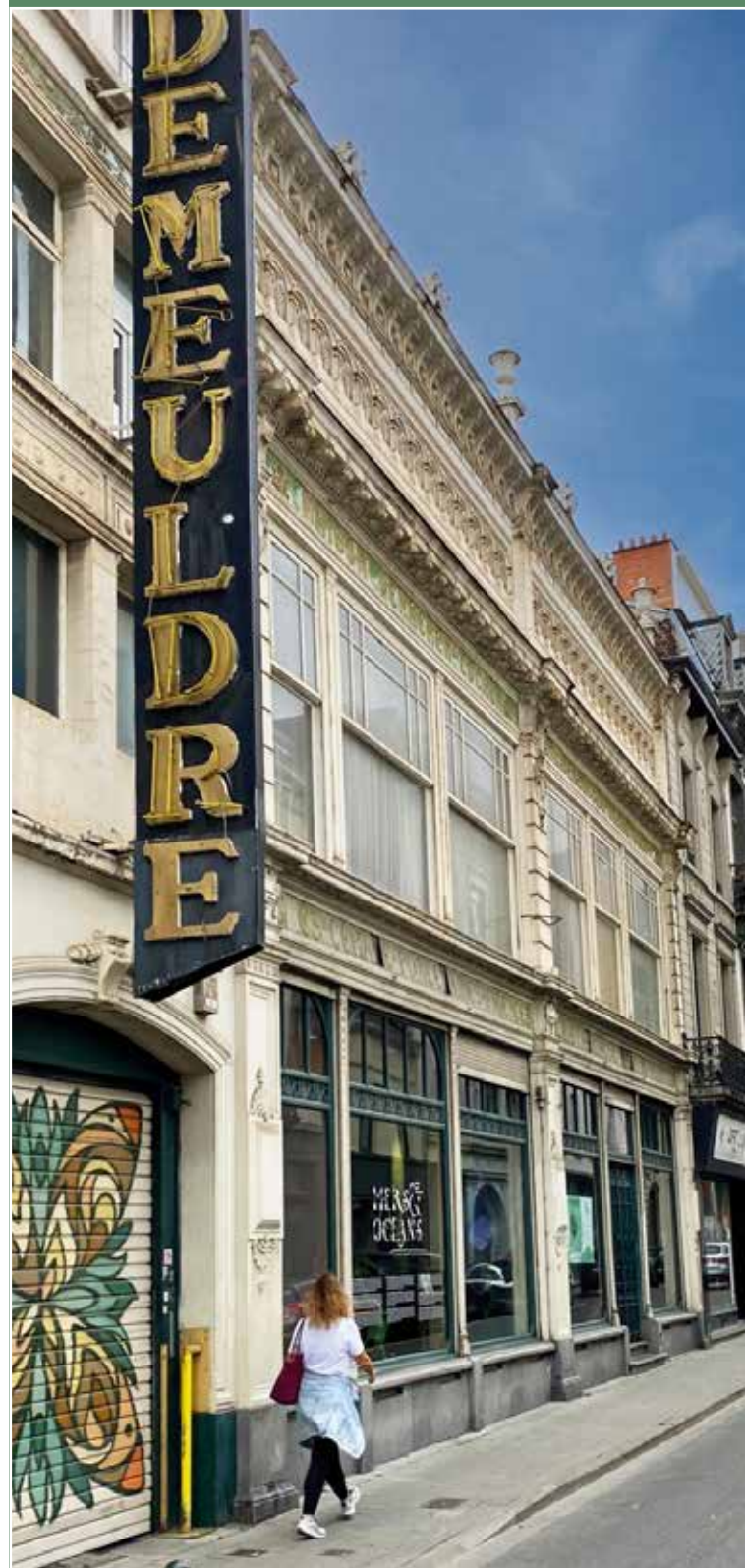
www.talk-cec.com

Visite guidée du patrimoine avec notre partenaire Arkadia :

arkadia.be/fr/visites-guidees/ancienne-manufacture-demeuldre-coche

Les Tables de Françoise :

lestablesdefrancoised.com





Demeuldre-gebouw wordt nieuwe artistieke ruimte

De naam Demeuldre zal voor altijd verbonden blijven met de prachtige voorgevel in de Waversesteenweg en met 200 jaar van prestigieus ambachtelijk porselein.

Nu is het pand een nieuwe weg ingeslagen, met de opening van de onafhankelijke artistieke ruimte Talk CEC ('Créateur d'Expériences Culturelles').

Het verhaal van de fabriek gaat terug tot het begin van de 19^e eeuw. Om zijn nijverheid te kunnen uitbreiden naar de productie van porselein, gaat Frédéric Théodore Faber in 1824 een samenwerking aan met Charles-Christophe Windisch, een porseleinfabrikant uit Niderviller, Lotharingen.

De voorafgaande politieke gebeurtenissen, die bepalend zijn voor de Belgische afscheiding van Nederland in 1830, betekenen echter de doodsteek voor hun samenwerking. Zo ziet aan het einde van 1830 de tweede porseleinfabriek van Elsene, met de naam "Ixelles II" het levenslicht.

Emile Théodore Vermeren, onderwijzer aan het Athénée Royal d'Ixelles, treedt in het huwelijk met Chantal Coché, dochter van Jean-Jacques Coché-Mommens en nicht van het echtpaar Caillet.

Onder zijn leiding breidt de fabriek uit, waarbij het personeelsbestand toeneemt en de productie opleeft. Helaas overlijdt Vermeren in 1869 onverwachts op 47-jarige leeftijd, na 17 jaar aan het hoofd van de fabriek te hebben gestaan. Chantal Vermeren-Coché gaat in haar eentje verder met het werk en zet de expansiestrategie van haar man voort. Het aantal werknemers van de fabriek neemt aanzienlijk toe (van 60 in 1871 naar 200 in 1881). De fabriek voorziet in het levensonderhoud van een flink deel van de Elsense bevolking.

Tot 1905 maakte de productie onder de meesterlijke leiding van mevrouw Vermeren-Coché meer dan een halve eeuw lang een aanzienlijke bloei door. Zij was van huis uit voorbereid op deze taak, in het bijzonder dankzij haar vader, de uitgever J.-J. Coché. Onder de hoede van zijn sterke persoonlijkheid ontwikkelde zij een heldere

blik en volhardend en ondernemend karakter, eigenschappen die destijds bij vrouwen maatschappelijk weinig geapprecieerd werden. Ze was een van de eerste vrouwen die een onderscheiding van het Legioen van Eer kreeg.

In 1994 wordt het gebouw geklasseerd als erfgoed en in 1997 neemt Françoise Demeuldre de leiding van het bedrijf over. Ze moderniseert de winkel en houdt daarbij de familietraditie in stand. De winkels doen de deuren dicht in 2021. Françoise Demeuldre koos ervoor de artistieke en historische erfenis van haar familie in stand te houden door een kostbaar deel van de familiecollectie te schenken aan het Koninklijk Museum van Mariemont (BE).

Deze geste maakt het niet alleen mogelijk het uitzonderlijke vakmanschap van de fabriek in de kijker te zetten, maar ook emblematische staaltjes Belgisch porselein, de stille getuigen van een rijk en ambachtelijk erfgoed, toegankelijk te maken voor het publiek. Het Museum van Mariemont, bekend om zijn collecties decoratieve kunstvoorwerpen, is nu de hoeder van de eeuwenoude traditie die Françoise Demeuldre wenste te bestendigen. Toen de coronacrisis zijn hoogtepunt bereikte, sloot de firma in 2020 zijn deuren. Vandaag de dag, na 190 jaar als familiebedrijf, is de voormalige keramiekfabriek Demeuldre-Coché een nieuwe weg ingeslagen: die van onafhankelijke artistieke ruimte.

Talk CEC ('Créateur d'Expériences Culturelles') is een unieke kunstgalerie en evenementenruimte in hartje Brussel, gewijd aan de creatie en organisatie van uitzonderlijke evenementen.

Met meer dan 3.500 m² aan modulaire ruimte, ideaal gelegen tussen Matongé en de Europese instellingen, is het een ruimte voor culturele ervaringen, waaronder exposities, rondleidingen en evenementen die verband houden met het erfgoed van het pand. De ontwikkelaars willen deze plek tot een niet te missen adres in het Brusselse leven te maken.

INFORMATIE :

Adres:

Waversteenweg 141-143 - 1050 Elsene

Website van Talk CEC:

www.talk-cec.com

Erfgoedrondeleiding met partner Arkadia :

arkadia.be/nl/hode/18410

Les Tables de Françoise:

lestablesdefrancoised.com





Kalamu en Elsene, al 20 jaar samen!

In juni 2003 werden Kalamu en Elsene officieel
 zustergemeenten. Meer dan 20 jaar later is hun vriendschap
 levendiger dan ooit en wordt ze gekenmerkt door de
 uitvoering van vele gemeenschappelijke projecten.

In de beginjaren van de stedenband met Kalamu richtten de projecten zich op thema's zoals onderwijs, toegang tot water, cultuur en de versterking van de gemeentelijke administratie. Tijdens de afgelopen legislatuur bleef het dynamische karakter van deze samenwerking overeind.

In november 2023 ontvingen we een delegatie uit Kalamu voor een werkweek in het kader van het Programma voor gemeentelijke internationale samenwerking (GIS) 2022-2026, waarvoor Elsene een subsidie heeft gekregen. Dit was een gelegenheid om het 20-jarig jubileum van onze stedenband te vieren en de maatschappelijke actoren te eren die door Elsene worden ondersteund en actief zijn in de Democratische Republiek Congo of deelnemen aan de promotie van de Congolese cultuur in België.

In april van dit jaar reisde een delegatie van experts uit Elsene naar Kalamu voor een werkweek in het kader van het GIS-project. Dankzij de financiering door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking kan ons partnerschap een ambitieuze interventiestrategie voeren op de verschillende hoofdlijnen van het project: ontwikkeling van een nabijheidspolitiek, versterking van de diensten Burgerlijke Stand en Bevolking enzovoort.

Een van de belangrijkste initiatieven is de bouw van vier wijkkantoren. Daarnaast werken we aan een gebouw voor de diensten Bevolking en Burgerlijke Stand, zodat de medewerkers in geschikte omstandigheden kunnen werken en de bevolking kunnen ontvangen.

Er gaat ook veel aandacht uit naar burgerparticipatie. Daartoe hebben we samen met onze Congolese partners besloten om de jeugdsector een impuls te geven. Het is de bedoeling de Jeugdraad van Kalamu te versterken en die de mogelijkheid te geven om een project te ontwikkelen dat voortkomt uit overleg tussen jongeren uit verschillende wijken.

Begin september nam Elsene ook deel aan het Noord-Zuidplatform, georganiseerd door Brulocalis in Kinshasa. De Congolese en Belgische actoren van het programma werkten samen en de algemene balans blijkt positief, wat opnieuw het belang van de uitwisseling van expertise tussen de partners aantoont.

De band tussen onze respectieve gemeenten zal ongetwijfeld nog lang voortduren en wij twijfelen er niet aan dat dit partnerschap een mooie toekomst heeft.



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nabil
Messaoudi**

Kalamu et Ixelles, déjà 20 ans !

En juin 2003, les Communes de Kalamu et d'Ixelles se sont officiellement jumelées. Plus de 20 ans plus tard, leur amitié est toujours intacte et se distingue par la réalisation de nombreux projets communs.



Au début du jumelage avec Kalamu, les projets se sont orientés autour de thématiques telles que l'éducation, l'accès à l'eau, la culture ainsi que le renforcement institutionnel de l'administration communale. Lors de la législature qui vient de s'écouler, le dynamisme qui caractérise ce jumelage n'a pas fait défaut.

Nous avons eu le plaisir de recevoir une délégation de Kalamu en novembre 2023, dans le cadre d'une semaine de travail sur le programme de coopération internationale communale (CIC) 2022-2026 pour lequel Ixelles s'est vue octroyée un subside. Cela a été l'opportunité de célébrer notre 20^e anniversaire de jumelage et de mettre à l'honneur les acteurs de la société civile soutenus par Ixelles qui sont actifs en RDC ou qui participent activement à la promotion de la culture congolaise en Belgique.

En avril dernier, une délégation d'experts ixellois s'est rendue à Kalamu pour une semaine de travail dans le cadre du projet CIC. Grâce au financement octroyé par la Coopération belge au développement, notre partenariat peut mener une stratégie d'intervention ambitieuse sur les différents axes du projet : développement de la politique de proximité, renforcement des services Etat Civil et Population,...

Parmi les interventions les plus importantes, nous prévoyons la construction de quatre bureaux de quartier. Nous travaillons également à la construction d'un bâtiment dédié aux services Population et Etat Civil, afin que les agents puissent travailler et accueillir la population dans des conditions adaptées.

Parallèlement, une attention particulière est portée à la participation citoyenne. Pour ce faire, nous avons décidé avec nos partenaires congolais de stimuler le secteur de la jeunesse. L'objectif est de travailler au renforcement du Conseil des jeunes de Kalamu et de lui offrir la possibilité de développer un projet qui sera issu de la concertation entre les jeunes des différents quartiers.

Début septembre, Ixelles a également participé à la plate-forme Nord/Sud organisée par Brulocalis à Kinshasa. Les acteurs congolais et belges du programme ont travaillé ensemble et le bilan général apparaît positif et démontre à nouveau toute l'importance des échanges d'expertise entre partenaires.

Incontestablement, le lien qui unit nos Communes respectives n'est pas prêt de s'éteindre et nous pouvons penser que ce partenariat a encore de beaux jours devant lui.





Onze kinderdagverblijven: op weg naar milieuvriendelijkheid

Sinds februari 2024 zijn alle gemeentelijke kinderdagverblijven van Elsene aangesloten bij het 'éco-crèche'-initiatief van het Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE).

Petite enfance
Allerleinsten



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Anais
Camus**

De kinderdagverblijven hebben een verbintenis ondertekend die verschillende doelstellingen omvat, zoals elk kind een gezonde omgeving bieden om zich te ontplooiën, en milieuvriendelijke praktijken ontwikkelen.

Concreet zijn de eerste acties gericht op de hygiëne en het verschonen van de kinderen. Alle verzorgings- en cosmeticaproducten voldoen aan duurzaamheidsnormen. De bij de verschoning gebruikte zeep is neutraal en de baby's worden gewassen met water en zeep. Er worden geen overbodige en chemische producten gebruikt. Washandjes en slabbetjes zijn vervangen door textiel met een label dat de afwezigheid van schadelijke stoffen voor het lichaam en het milieu garandeert.

Gezond en kwalitatief voedsel is van essentieel belang voor onze gezondheid. Daarom is het aandeel biologisch voedsel gestegen van 30% naar meer dan 50%, met uitzondering van het vlees dat nog niet biologisch is. We hopen het aandeel biologisch vlees in de

komende jaren verder te verhogen. Ook de schoonmaakproducten die in de kinderdagverblijven worden gebruikt, zijn milieuvriendelijk. Dat komt ook het personeel dat de gebouwen schoonmaakt ten goede.

De gemeente besteedt al enkele jaren aandacht aan de kwaliteit van het speelgoed dat aan de kinderen wordt aangeboden. Er wordt in het bijzonder op gelet dat nieuw houten speelgoed afkomstig is uit duurzaam beheerde bossen en dat plastic speelgoed gemaakt is van gerecycleerde en recycleerbare materialen.

Andere duurzame projecten zijn in voorbereiding, waaronder de mogelijke invoering van herbruikbare of recycleerbare luiers in de crèches. Het is duidelijk – en dat is ons streven – dat de gemeentelijke crèches op weg zijn naar een voorbeeldige duurzaamheid voor het welzijn en de gezondheid van onze kleintjes en de bescherming van onze planeet.

Nos crèches : en route vers l'éco-responsabilité

Depuis février 2024, toutes les crèches communales d'Ixelles ont adhéré au dispositif "éco-crèche" mis en place par l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE).

L'engagement que la Commune a signé pour ses crèches reprend plusieurs objectifs, comme permettre à chaque enfant de s'épanouir dans un environnement sain et développer des pratiques écoresponsables.

Concrètement, les premières actions qui ont pu être mises en place concernent l'hygiène et le change des enfants. Les produits de soins et cosmétiques correspondent tous à des normes de durabilité. Le savon utilisé pour le change des enfants est neutre, et le nettoyage des bébés se fait avec de l'eau et du savon. Aucun produit superflu et chimique n'est utilisé. Les gants de toilette et bavoirs ont été remplacés par du linge avec un label garantissant l'absence de produits toxiques pour le corps et l'environnement.

Manger une alimentation saine et de qualité c'est primordial pour notre santé. C'est pourquoi la proportion d'alimentation bio est passée de 30 à plus de 50%, seuls les viandes ne sont pas encore bio. Nous espérons pouvoir augmenter cette part du bio dans les

années à venir. Enfin, les produits d'entretien utilisés dans les crèches sont également écoresponsables. Tout ceci est également bénéfique pour le personnel qui effectue le nettoyage des bâtiments.

Depuis quelques années, la Commune veille aussi à la qualité des jeux mis à disposition des enfants. Une attention particulière a été portée sur le fait que les nouveaux jeux en bois proviennent de forêts éco-gérées et les jeux en plastique viennent de matériaux recyclés et recyclables.

D'autres projets durables sont en préparation, nous analysons notamment la mise en place des langes lavables ou recyclables au sein des crèches. Mais de toute évidence, et c'est notre volonté, les crèches communales sont sur la voie d'une durabilité exemplaire pour le bien-être et la santé de nos tout-petits, ainsi que pour la préservation de notre planète.



"Mon fils, c'est mon karma"

Depuis la naissance de Jack, il y a 19 ans, la réalisatrice ixelloise Sarah Moon Howe filme le quotidien de son fils en situation de handicap. A travers son histoire, elle livre celle de toutes ces familles confrontées au manque d'aide et de places en institution pour leur enfant.

Jack aligne ses Playmobils sur la table du salon. Les personnages semblent faire la file, à l'image de ces parents de jeunes en situation de handicap en attente d'une place en institution pour leur fils ou leur fille. "Lorsque ces jeunes atteignent l'âge de 21 ans, ils-elles n'ont plus accès à l'école et doivent rejoindre un centre pour adultes. Mais ceux-ci sont saturés; il faut parfois 20 ans pour qu'une place se libère", explique Sarah Moon Howe, la maman de Jack aujourd'hui âgé de 19 ans.

Les petits bonshommes alignés apparaissent au début du dernier film de Sarah Moon : "En attendant Zorro", diffusé en septembre 2024 au cinéma Aventure et sur la Trois (RTBF). Un documentaire inspiré du vécu de parents d'enfants en situation de grande dépendance, tout comme elle. Dans le huis clos du logement familial, ces pères et ces mères tentent de faire face aux difficultés dont les troubles du comportement de leur enfant, avec tout leur amour mais aussi parfois le désespoir qui guette à la porte.

Dans ce marasme existentiel, le film suit le travail de Lucas, éducateur spécialisé qui se rend au domicile des familles pour tenter de les aider. Bourré d'énergie et d'optimisme, il offre à ces parents à bout de souffle un espace de respiration. "Il leur apprend aussi à se passer de lui", explique Sarah Moon Howe. Certains parents abandonnent l'idée de jouer avec leur enfant. Lucas les aide à recréer du lien dans les petites choses de la vie. Il leur fait aussi se sentir moins seuls".

Cet isolement, cette solitude et cette détresse face au handicap de son fils, la réalisatrice les a aussi vécus. "Lorsque son père et moi avons appris que Jack avait une malformation du cerveau, le ciel nous est tombé sur la tête. Tout bébé, il faisait des crises d'épilepsie terribles". Jack est encore petit lorsque la jeune maman réalise l'un de ses premiers films : "En cas de dépressurisation". Un titre inspiré des conseils donnés dans les avions par les stewards et les hôtesses de l'air : en cas de dépressurisation, les parents doivent d'abord placer le masque à oxygène sur leur



visage, puis sur le nez et la bouche de leur enfant. Pour rester vivante et pouvoir aider son fils à grandir, Sarah Moon devait aussi penser à elle. Elle a ainsi filmé son quotidien avec son garçon, en alternance avec ses tournées avec une troupe de danseuses ; des pauses qu'elles s'offraient quelques jours par mois. Les images montrent le clivage mis en place par cette maman pour ne pas être entièrement happée par le handicap de Jack et rendre leur quotidien le plus heureux possible.

A Paris en Tandem

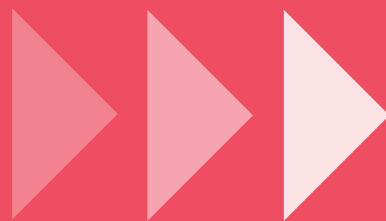
C'est peut-être ce destin qui a permis à Sarah Moon de s'emparer de la caméra. Née à Ixelles dans une famille de cinéastes – elle est la petite fille du producteur Pierre Levia, la fille de la réalisatrice Françoise Levia et son père était chef opérateur – elle prend d'abord une autre voie et poursuit des études de psychologie. Elle travaille en institution aux côtés de femmes schizophrènes. *"Quand je suis tombée enceinte, je me voyais poursuivre une vie de famille tranquille. Le handicap de Jack nous a propulsés dans une autre dimension. Prendre la caméra m'a beaucoup aidée".*

Son histoire lui a inspiré plusieurs autres films, parmi lesquels "Le complexe du kangourou", qui part à la rencontre de quatre mères qui vivent une situation similaire à la sienne. Et elle travaille actuellement sur un nouveau documentaire qui retrace son voyage de trois semaines en tandem avec Jack, de Bruxelles à Paris, à bord des vélos Vanelo, ces grands tricycles permettant de transporter des personnes à mobilité réduite aux côtés d'une personne valide. Un projet dont bénéficient des résident.e-s de maisons de repos ixelloises, ainsi que des usager.e-s du CPAS et du service Seniors de la Commune (voir Info Ixelles de mars-avril 2024). *"Ce film-là aura plus le ton d'une comédie",* sourit la réalisatrice. *"Nous pédalions ensemble, nous découvrons le monde à la même hauteur. Partout où nous étions accueillis, les gens étaient gentils avec Jack. Cela m'a remplie d'espoir pour l'avenir. C'était une aventure incroyable".*

Sarah Moon est parvenue à trouver un équilibre avec Jack qui vit chez elle une semaine sur deux. *"Son père, sa belle-mère et moi sommes solidaires. Tout le monde habite à Ixelles et fait en sorte que la vie de Jack soit la plus douce possible. Il parle, il exprime ses émotions, parfois de manière poétique. Mon fils, c'est mon karma."*



© Annabel Sougné



"Mijn zoon is mijn karma"

Sinds de geboorte van Jack, nu 19 jaar geleden, filmt de Elsense regisseuse Sarah Moon het dagelijkse leven van haar gehandicapte zoon. Met haar verhaal verbeeldt ze ook de lotgevallen van al die gezinnen die te maken krijgen met een gebrek aan hulp en instellingen waar hun kind terecht kan.

Jack zet zijn Playmobil-poppetjes op een rij op de salontafel. Daarmee hebben ze wel iets weg van de ouders van gehandicapte kinderen die in de rij op hun beurt wachten tot hun zoon of dochter een plaatsje in een instelling krijgt. "Als deze kinderen de leeftijd van 21 jaar bereiken, hebben ze geen toegang meer tot scholing en moeten ze verplicht naar een centrum voor volwassenen. Maar die zitten vol; soms moet je 20 jaar wachten voor er een plek vrijkomt", legt Sarah Moon Howe uit, die moeder van Jack die momenteel 19 jaar oud is.

De in het gelid staande poppetjes verschijnen in beeld aan het begin van "En attendant Zorro" de nieuwste film van Sarah Moon, die in september 2024 in bioscoop Aventure uitkwam. Het is een documentaire geïnspireerd op de ervaringen van ouders net als zichzelf, met kinderen die in sterke mate van externe hulp afhankelijk zijn.

In de beslotenheid van de huiselijke sfeer proberen deze vaders en moeders op liefdevolle maar ook wanhopige wijze om te gaan met de problemen die zich aandienen, waaronder de gedragsproblemen van hun kind. Met deze existentiële malaise als achtergrond volgt de film het werk van Lucas, een gespecialiseerde leerkracht die bij families over de

vloer komt in een poging om hen te helpen. Vol energie en optimisme biedt hij deze moegestreden ouders een adempauze. "Hij leert hen ook hoe ze dat voor zichzelf kunnen doen", legt Sarah Moon Howe uit. Sommige ouders geven het hele idee van spelen met hun kinderen volledig op. Lucas helpt hen om hun band terug te vinden met de kleine dingen in het leven. Hij zorgt er ook voor dat ze zich minder eenzaam voelen."

Isolement, eenzaamheid en ontredde dingen zijn ook zaken waar de regisseuse zelf mee te maken kreeg bij de handicap van haar zoon. "Toen zijn vader en ik erachter kwamen dat Jack misvormde hersenen had, stond de wereld op zijn kop. Als baby kreeg hij vreselijke epileptische aanvallen." Als Jack nog erg klein is, regisseert zijn dan nog jonge moeder één van haar eerste films "En cas de dépression". "Deze titel ("Bij het wegvallen van de druk") verwijst naar een advies dat door stewards en stewardessen aan boord van vliegtuigen wordt gegeven. Ouders moeten eerst het zuurstofmasker over hun eigen gezicht plaatsen en pas dan over de neus en mond van hun kind. Om in leven te blijven en haar kind te kunnen helpen om op te groeien, moest Sarah Moon ook aan zichzelf denken. Ze begon daarom om het dagelijkse



leven met haar zoon in beeld te brengen en wisselde dat af met haar tournees met een dansgezelschap; deze pauzes nam ze enkele dagen per maand. De beelden tonen hoeveel moeite deze jonge moeder deed om niet volledig opgeslokt te worden door de handicap van Jack en hun dagelijks leven zo gelukkig mogelijk te maken.

Naar Parijs met de tandem

Geboren in Elsene in een familie van filmmakers - ze is de kleindochter van producent Pierre Levee, de dochter van regisseur Françoise Levee en haar vader was cine-matograaf - sloeg ze aanvankelijk een andere weg in en studeerde psychologie. Ze werkte in een instelling voor schizofrene vrouwen. *"Toen ik zwanger geworden ben, zag ik een rustig gezinsleven voor me. De handicap van Jack heeft ons een volledig andere dimensie ingeslingerd. De camera oppakken heeft me enorm geholpen."*

Haar verhaal vormde de inspiratie voor verschillende andere films, waaronder *"Le complexe du kangourou"* (Het Kangoeroecomplex), over vier moeders in een vergelijkbare situatie als zichzelf. En momenteel werkt ze aan een nieuwe documentaire over haar drie weken durende tandemfietstocht met Jack van Brussel naar Parijs op fietsen van Vanelo, grote driewielers waarmee personen met een beperkte mobiliteit zich samen met een gezonde persoon kunnen voortbewegen. Het is een project waar ook bewoners van Brusselse rusthuizen en gebruikers van het OCMW en de dienst Senioren van de gemeente (zie Info Elsene maart-april 2024) baat bij hebben. *"Deze film heeft meer weg van een komedie"*, zegt de regisseuse met een glimlach. We fietsten samen en ontdekten de wereld op dezelfde ooghoogte. Overal waar we werden ontvangen, waren de mensen vriendelijk tegen Jack. Het gaf me hoop voor de toekomst. Het was een ongelooflijk avontuur."

Sarah Moon is erin geslaagd om een evenwicht te vinden met Jack, die om de week bij haar woont. *"Zijn vader, stiefmoeder en ik zijn heel solidair met elkaar. Iedereen woont in Elsene en zorgt ervoor dat het leven van Jack zo aangenaam mogelijk is. Hij praat, hij uit zijn emoties, soms op poëtische wijze. Mijn zoon is mijn karma."*



Lucas se rend au domicile des familles pour les aider



Lucas komt bij families aan huis om ze te helpen.



Huiswerkklassen in het Nederlands

In september 2024 is het pilootproject "Huiswerkklassen" van start gegaan in Elsene, met als doel zowel huiswerkbegeleiding te bieden als het Nederlands te stimuleren tijdens naschoolse activiteiten.

Dit project komt voort uit de blijvende vraag naar ondersteuning bij huiswerk, waarbij de noden van verschillende betrokkenen zijn samengebracht. Twee jaar lang werd er door een werkgroep gezocht naar een oplossing, met als resultaat de oprichting van de huiswerkklas.

Naast huiswerkbegeleiding richt de huiswerkklas zich ook op het aanleren van zelfredzaamheid en oplossingsgerichtheid. Door kinderen actief te betrekken bij het vinden van oplossingen en hen stap voor stap te leren hoe ze zelfstandig hun werk kunnen aanpakken, ontwikkelen ze belangrijke vaardigheden die hen verder helpen, zowel op school als daarbuiten.

Samenwerking en locatie

Het traject loopt van september tot december 2024 en is een samenwerking tussen verschillende lokale partners: GO! Basisschool De Wimpel, de Nederlandstalige Bibliotheek Sans Souci, de vzw Printemps de la Tulipe, de gemeente Elsene en de Brede School Elsene. Deze samenwerking zorgt voor een sterk netwerk van expertise en middelen. De huiswerkklas vindt plaats in de Nederlandstalige bibliotheek Sans Souci, midden in de wijk. Deze locatie biedt een rustige, stimulerende omgeving waar kinderen na school hun huiswerk kunnen maken. Het is een bewuste keuze om de kinderen na school

even te laten "deconnecteren" in een andere, maar nog steeds leerrijke omgeving.

Hoe werkt het?

Twee keer per week, op dinsdag en donderdag, komen maximaal 12 kinderen samen in de huiswerkklas. Dit vaste aantal kinderen zorgt voor een goede opvolging door de begeleiders van Printemps de la Tulipe. De kinderen worden opgehaald aan de schoolpoort en begeleid naar de bibliotheek. Hebben ze geen huiswerk? Dan krijgen ze andere educatieve opdrachten die hen helpen zich verder te ontwikkelen.

Printemps de la Tulipe houdt voor elk kind een dossier bij en heeft regelmatig contact met de school om ervoor te zorgen dat elk kind de juiste ondersteuning krijgt. Ouders halen hun kinderen na afloop op bij de bibliotheek.

Iedereen krijgt een kans

Scholen moedigen kinderen met een extra ondersteuningsbehoefte actief aan om deel te nemen aan de huiswerkklas. Voor gezinnen die het financieel moeilijker hebben, wordt steeds een oplossing gezocht, zodat elk kind de kans krijgt om mee te doen.

In december 2024 volgt een eerste evaluatie van het project, met als doel om het in de toekomst verder uit te breiden en nog meer kinderen te bereiken.



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

Els
Gossé

Des écoles de devoirs en néerlandais

En septembre 2024, le projet pilote "Huiswerkklassen" a vu le jour dans le but de fournir une aide aux devoirs et d'encourager le néerlandais pendant les activités extrascolaires.

Ce projet est né de la demande constante d'aide aux devoirs et a rassemblé les besoins de différentes parties prenantes. La réflexion d'un groupe de travail, pendant deux ans, a abouti à la création d'une école de devoirs en néerlandais.

Le projet se concentre également sur l'apprentissage de l'autonomie et des compétences axées sur la recherche de solutions. En apprenant aux enfants à travailler de manière autonome, ils acquièrent des compétences importantes qui leur seront utiles à l'école et au-delà.

Un réseau d'expertises

Ce projet pilote, qui se déroule de septembre à décembre 2024, est le fruit d'une collaboration entre plusieurs partenaires locaux : GO ! Basisschool De Wimpel, la bibliothèque néerlandophone Sans Souci, l'ASBL Printemps de la Tulipe, la Commune d'Ixelles et la Brede School Elsene. Cette collaboration permet de disposer d'un solide réseau d'expertise et de ressources.

L'école de devoirs se tient à la bibliothèque néerlandophone Sans Souci, au cœur d'Ixelles. Ce lieu offre un environnement calme et stimulant où les enfants peuvent faire leurs devoirs après l'école. Il s'agit d'une décision délibérée de permettre aux jeunes de "se déconnecter" pendant un certain temps après l'école, dans un environnement différent mais toujours propice à l'apprentissage.

Comment cela fonctionne-t-il ?

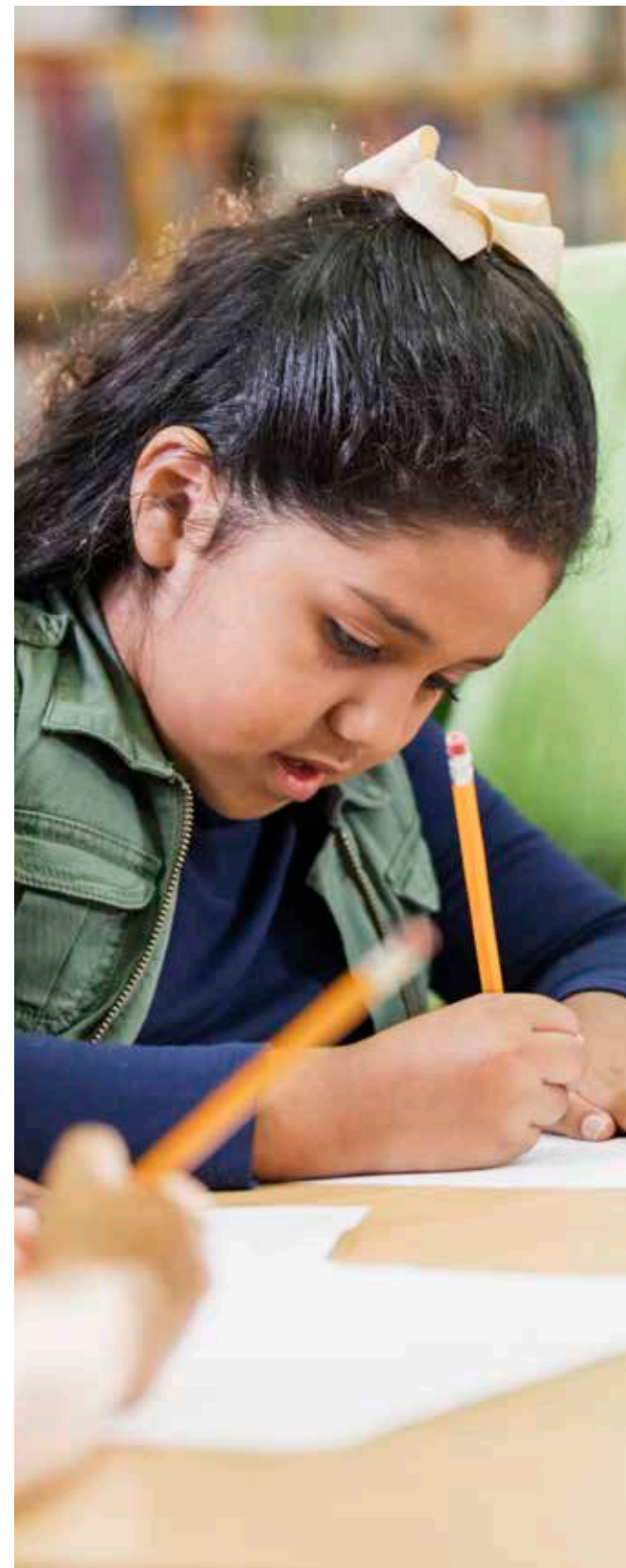
Deux fois par semaine, les mardis et jeudis, jusqu'à 12 enfants se retrouvent à l'école de devoirs. Ce nombre fixe assure un bon suivi par les tuteurs du Printemps de la Tulipe. Les enfants sont pris en charge de la sortie de l'école jusqu'à la bibliothèque. Ils n'ont pas de devoirs ? Ils se voient alors confier d'autres tâches éducatives qui les aident à s'épanouir.

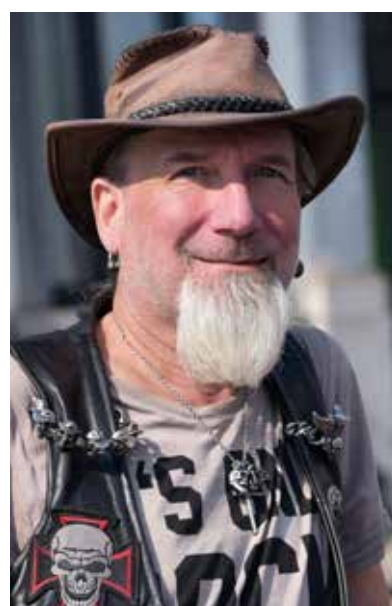
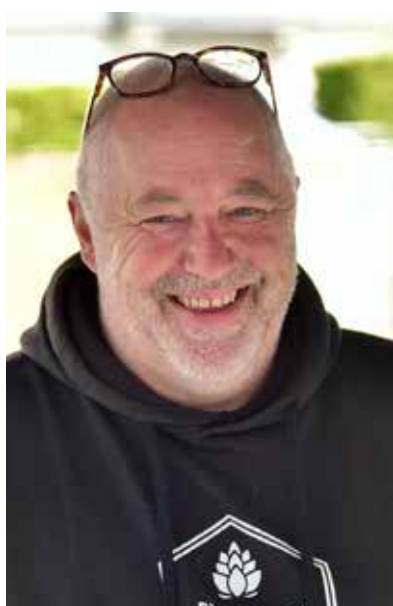
Le Printemps de la Tulipe tient un dossier pour chaque enfant et est en contact régulier avec l'école pour s'assurer que chacun reçoit le soutien adéquat. Les parents viennent ensuite chercher leurs enfants à la bibliothèque.

Tout le monde a sa chance

Les écoles encouragent activement les enfants ayant besoin d'un soutien supplémentaire à rejoindre l'école de devoirs. Pour les familles qui ont des difficultés financières, une solution est toujours recherchée afin que chacun ait une chance d'en bénéficier.

Une première évaluation du projet aura lieu en décembre 2024, dans le but de l'étendre à l'avenir pour toucher encore plus d'enfants.









De hot topics van deze herfst

Het duurzame wijkcontract Begraafplaats van Elsene-Klein-Zwitserland staat in de startblokken en de Lokale Bemiddeling staat nog altijd tot je dienst!

De overlegfase voor de heraanleg van de Boondaalsesteenweg is van start gegaan! Nadat in september een verkennende wandeling en vergaderingen werden georganiseerd, worden de voorlopige resultaten op 26 november aan de Algemene Vergadering van de wijk voorgesteld. Op het volgende online platform kun je het project volgen en je mening geven: ixelles.monopinion.belgium.be/processes/Boondael2025?locale=nl

De projectoproep "nachtreglement en preventie van risicogedrag" heeft een kandidaat gevonden. We hebben de vzw Brussels by Night aangewezen als projecthouder tot het einde van 2027. Deze vereniging richt zich op sensibilisering, opleiding en begeleiding van betrokken actoren om seksueel en gendergeweld te voorkomen, waaronder grensoverschrijdend gedrag in het uitgaansleven, maar ook overlast en schadelijk en respectloos gedrag in de openbare ruimte. Het doel is om een overlegcultuur in het leven te roepen

voor de invulling van de openbare ruimte en mogelijk probleemgedrag waar de verschillende belanghebbenden aan deelnemen (o.a. studenten, buurtbewoners, politie, openbare diensten, verenigingen, winkels, horecagelegenheden). Het einddoel van dit overleg is een "nachtreglement" en concrete resultaten in de wijk.

Kom ons gerust bezoeken in onze nieuwe wijkantenne "Coin 56", die door de vzw Rhizomes wordt aangestuurd. Teamleden van de gemeente die zich bezighouden met het wijkcontract komen regelmatig langs om je op de hoogte te houden. Wij staan daarnaast geheel tot je beschikking.

Info wijkcontract "Klein-Zwitserland"

FB: www.facebook.com/profile.php?id=100088238504679

Instagram: www.instagram.com/cqd_petitesuisse/

Website gemeente: www.elsene.be/site/915-Contratde-quartier-durable-Petite-Suisse-

Nieuwsbrief: eepurl.com/ilc4yj



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nevruz
Unal**

Van 3 tot 11 oktober organiseerde de Belgische Federale Bemiddelingscommissie haar jaarlijkse "Mediation Week". Het was de gelegenheid bij uitstek om onze dienst in het zonnetje te zetten!

In april 2023 ondertekende de gemeente Elsene het charter "Steden en gemeenten voor bemiddeling". Al meer dan twintig jaar staat onze dienst tot je beschikking voor alle soorten intermenselijke en collectieve conflicten, zoals burenruzies, geschillen tussen gescheiden ouders, intrafamiliale conflicten, onenigheden tussen huurders en verhuurders, problemen op het werk, conflicten met winkeliers.

Lokale Bemiddelingsdienst Elsene - enkel op afspraak:

lokalebemiddeling@ixelles.brussels

02|515 73 23 - Alphonse De Wittestraat 28 - 1050 Elsene

Plusieurs dossiers tout chauds pour cet automne

Le Contrat de Quartier durable CIM d'IX-PETITE SUISSE sur les starting-blocks et la Médiation locale toujours à votre service !

La phase de concertation concernant le réaménagement de la chaussée de Boondael a démarré !

Après une marche exploratoire et des réunions organisées depuis septembre, l'esquisse sera présentée en Assemblée Générale du quartier le 26 novembre prochain. Une plateforme en ligne vous permet de suivre le projet et de déposer votre avis : ixelles.monopinion.belgium.be/processes/Boondael2025

L'appel à projet "code de la nuit et prévention des comportements à risque" a trouvé son candidat ! Nous avons désigné l'ASBL Brussels By Night pour porter le projet jusque fin 2027. Ce dernier vise à sensibiliser, former et accompagner les divers acteurs concernés afin de prévenir les violences sexistes et genrées dont le harcèlement en milieu festif, ainsi que les incivilités, les comportements nuisibles et irrespectueux dans l'espace public. Le but est d'envisager l'occupation dans l'espace public et les comportements dans une dynamique de concertation entre les différentes parties prenantes (étudiants, riverains, police, services publics, associations, établissements, horeca...). L'objectif est d'aboutir à un "code de la nuit" et d'obtenir des résultats tangibles sur le terrain.

N'hésitez pas à visiter la nouvelle antenne de quartier 'Au coin 56' animée par l'ASBL Rhizomes. Des permanences de l'équipe communale du contrat de quartier s'y tiennent régulièrement pour vous informer. Nous sommes également à votre disposition.

Infos contrat de quartier "Petite Suisse":

FB : www.facebook.com/profile.php?id=100088238504679

Insta : www.instagram.com/cqd_petitesuisse/

Site commune : www.ixelles.be/site/915-Contrat-de-quartier-durable-Petite-Suisse

Newsletter : eepurl.com/ilc4yj



Du 3 au 11 octobre était organisée la "Semaine de la Médiation", événement annuel de la Commission fédérale belge de Médiation : l'occasion de mettre notre service à l'honneur !

En avril 2023, la Commune d'Ixelles a signé la charte des "villes et Communes de médiation". Depuis plus de vingt ans, notre service est à votre disposition pour tous types de conflits interpersonnels et collectifs comme les conflits de voisinage, les différends entre parents séparés, la mésentente intrafamiliale, le désaccord entre un locataire et un propriétaire, les problèmes relationnels sur le lieu de travail ou encore les conflits avec un commerçant, etc.

Service de médiation locale d'Ixelles Sur rendez-vous uniquement :

mediationlocale@ixelles.brussels

02|515 73 23 - 28, rue Alphonse De Witte - 1050 Ixelles

L'automne est bien là et, avec lui, l'obscurité s'installe de plus en plus tôt. Jusqu'au 21 décembre, nous perdons des minutes de clarté tous les jours. Au 1^{er} novembre, le soleil se lèvera vers 7h30 et se couchera vers 17h15. Ne nous laissons pas surprendre et adoptons au plus vite les bons gestes : l'éclairage public ne peut pas totalement compenser la baisse de luminosité et quand la pluie s'en mêle, la visibilité diminue encore. Revoyons ensemble les comportements pour se rendre visible et faire attention aux autres.



Je suis piéton·ne et je passe inaperçu·e dans l'obscurité.

Je me concentre sur ce qui m'entoure et je ne m'impose pas. Je ne compte pas sur les autres pour ma propre sécurité car un moment d'inattention est toujours possible.

- Je porte des vêtements clairs et même des accessoires réfléchissants ;
- Avant de traverser, et aussi sur un passage pour piétons, je fais signe et j'attends d'être certain·e que l'autre m'a vu·e ;
- Je rends visible le cartable de mon enfant avec des accessoires réfléchissants (bandes, stickers) pour qu'il soit visible sous tous les angles ;
- Je reste attentif·ve aux sons de la rue. La musique peut réduire ma concentration visuelle.

Ik ben een voetganger en ik val niet op in het donker.

Ik concentreer me op mijn omgeving en ik loop niet in de weg. Ik vertrouw niet op anderen voor mijn eigen veiligheid, want een ongeluk zit in een klein hoekje.

- Ik draag felle kleding en zelfs reflecterende accessoires;
- Voordat ik de weg oversteeek, ook bij zebrapaden, zwaai ik en wacht ik tot ik zeker weet dat de ander me heeft gezien;
- Ik gebruik reflecterende accessoires (strips, stickers) om de schooltas van mijn kind van alle kanten zichtbaar te maken;
- Ik let op omgevingsgeluid. Muziek kan mijn visuele concentratie verminderen.



Je conduis une trottinette, une gyroroue ou un autre engin, je ne suis pas vu·e de tou·te·s.

Comme les cyclistes, j'ai les mêmes obligations d'éclairage : selon le Code de la Route, je suis assimilé·e à un·e cycliste. Je dois équiper correctement mon engin de déplacement et porter sur moi l'éclairage adéquat.

- J'adapte ma vitesse pour ne pas surprendre les autres conducteur·rice·s ;
- Je ne roule pas sur les trottoirs, l'obscurité n'est pas une excuse ;
- Je mets des phares sur ma trottinette, à l'avant et à l'arrière, et/ou sur moi-même ;
- Je me rends visible par un vêtement réfléchissant ou un harnais, j'ajoute un brassard ou des bandes réfléchissantes sur mon casque.

Ik rijd op een elektrische step, een eenwieler of een ander voertuig, maar ik word niet door iedereen opgemerkt.

Ik moet verlicht zijn op dezelfde manier als fietsers: volgens de verkeersregels word ik behandeld als een fietser. Ik moet mijn voertuig correct uitrusten en de juiste verlichting voeren.

- Ik pas mijn snelheid aan om andere bestuurders niet te verrassen;
- Ik rijd niet op het voetpad; het is geen excuus dat het buiten donker is;
- Ik gebruik verlichting op mijn elektrische step aan de voor- en achterzijde en/of op mezelf;
- Ik maak mezelf zichtbaar met reflecterende kleding of een harnas, draag een armband of reflecterende strips op mijn helm.

Het is herfst en het wordt steeds vroeger donker. Tot 21 december verliezen we elke dag minuten daglicht. Op 1 november komt de zon op om ongeveer 7.30 uur en gaat onder om ongeveer 17.15 uur. Laten we niet voor verrassingen komen te staan en zo snel mogelijk de juiste gewoonten aannemen: straatverlichting biedt geen volledige compensatie voor het verminderde zicht en bij regen wordt dat nog erger. Laten we samen bekijken hoe we onszelf zichtbaar kunnen maken en op anderen kunnen letten.



Je suis cycliste, je pédale avec mes vêtements foncés et sans lumières, je risque ma vie.

Je m'assure de ma propre sécurité, les accessoires me rendent visible à 150 m.

- Je suis équipé-e d'accessoires réfléchissants (gilet fluo, couvresac, brassard, bandes réfléchissantes aux chevilles, autocollants réfléchissants à appliquer sur le cadre de mon vélo...);
- Mon vélo doit toujours porter des catadioptrés : blanc à l'avant, rouge à l'arrière, jaune ou orange sur les pédales et sur les rayons ;
- Dès la nuit tombée, je suis équipé-e d'un feu blanc ou jaune à l'avant et d'un feu rouge à l'arrière visible à 100 m ;
- Je m'assure toujours d'être aperçu par les autres usager-ère-s pour ne pas les surprendre, je ralentis dès qu'un conflit risque d'arriver.

Ik ben een fietser, ik fiets in mijn donkere kleren en zonder verlichting, ik riskeer mijn leven.

Ik draag zorg voor mijn eigen veiligheid, accessoires maken me zichtbaar op een afstand van 150 m.

- Ik beschik over reflecterende accessoires (fluorescerend vest, tasbeschermer, armband, reflecterende strips op de enkels, reflecterende stickers op het frame van mijn fiets, enz;)
- Mijn fiets moet steeds van reflectoren zijn voorzien: wit vooraan, rood achteraan, geel of oranje op de pedalen en de spaken;
- Zodra het donker wordt, moet ik een wit of geel licht vooraan en een rood licht achteraan hebben dat op 100 meter afstand zichtbaar is;
- Ik zorg er altijd voor dat ik zichtbaar ben voor andere weggebruikers om hen niet te verrassen, en ik rem af zodra er een conflict dreigt te ontstaan.



Je suis automobiliste, j'éclaire, mais suis-je prêt-e à freiner ?

Avec mes phares, à priori, je suis visible. Tout de même, je dois redoubler de vigilance et me méfier des "trous noirs". Ce sont des passages d'une zone éclairée à un espace plus sombre d'où un-e piéton-ne/cycliste/etc. peut surgir. Ils peuvent se situer après les passages piétons fortement éclairés par exemple.

- J'adapte toujours ma vitesse, quitte à rouler sous la limite de vitesse autorisée et surtout aux abords des écoles ;
- Je circule, si possible, les vitres séchées et désembuées ;
- Je freine avant même que le-la piéton-ne ne s'engage sur le passage pour piétons et je m'arrête pour qu'il-elle se sente en sécurité de traverser.

Ik ben automobilist en heb mijn lichten aan, maar ben ik ook bereid om af te remmen?

Met mijn koplampen ben ik meestal goed zichtbaar. Toch moet ik extra waakzaam zijn en uitkijken voor "zwarte gaten". Dit zijn overgangen van een verlicht gebied naar een donkere ruimte waar een voetganger/fietser/etc. kan opduiken. Die kunnen zich bijvoorbeeld na verlichte zebrapaden bevinden.

- Ik pas mijn snelheid altijd aan, zelfs als dat betekent dat ik onder de toegestane snelheid moet rijden, vooral rond scholen;
- Indien mogelijk, rijd ik met droge en onbeslagen ruiten;
- Ik rem nog voordat voetgangers een zebrapad oversteken en ik stop zodat ze zich veilig voelen bij het oversteken.

**Ça se passe
près de chez vous
Bij jou in de buurt**

**Ixelles en bref
Elsene in het kort**



Toegang bieden tot gezonde voeding

In haar Feel Food-ruimte, waar gezonde en duurzame voeding centraal staan, richt het OCMW van Elsene zich met name op betere voeding voor de inwoners en het promoten van gezond eten.

De Feel Food-ruimte bestaat uit een sociale kruidenier, kookworkshops en een voedselbank. Ons team, dat bestaat uit 4 vaste krachten en een medewerker met een inschakelingscontract, houdt zich bezig met verschillende aspecten van voedselhulp en sensibilisering.

De sociale kruidenier, die actief is sinds eind 2016, verkoopt aan lage prijzen verse en gedroogde voedselproducten en hygiëne- en onderhoudsproducten. In de schappen kunnen klanten ook receptkaarten en voedingsadvies vinden.

Sinds de opening heeft zij al 1.204 huishoudens geholpen (1.594 volwassenen en 1.299 kinderen). Dankzij deze nieuwe voorziening konden 184 nieuwe huishoudens (243 volwassenen en 213 kinderen) profiteren van deze vorm van hulp. Per jaar verkoopt de kruidenier 240.000 levensmiddelen en 28.400 kilo groente en fruit, aan prijzen die 20 tot 50 procent lager liggen dan in de supermarkt.

De kookworkshops, die sinds september 2017 worden aangeboden door de vzw "Rencontre des Continents", geven leefloners van het OCMW opleidingen waar zij leren hoe ze gezonder en duurzamer kunnen eten. Sinds het begin werden 95 workshops gehouden voor 573 deelnemers. De keuken kan daarnaast aan aangepaste tarieven worden gebruikt voor opleidingen of privé-evenementen.

Sinds 2020 heeft het OCMW zich ontfermd over gratis voedselbedeling. In eerste instantie ontving het hiervoor federale en regionale subsidies, wat vervolgens werd overgenomen door het Fonds voor Europese hulp aan de meest behoeftigen (FEAD).

In 2021 werd een door de Cocom gefinancierde bestelwagen aangeschaft waarmee onverkochte levensmiddelen konden worden opgehaald. Iedere week delen wij pakketten uit die bestaan uit gedroogde levensmiddelen van het FEAD en onverkochte verse levensmiddelen. In totaal werden al twintigduizend pakketten uitgedeeld sinds het begin. In 2023 stond de teller op 3.718 uitgedeelde pakketten aan 10.341 personen.

Wij werken sinds 2021 samen met de dienst Herstelbemiddeling van de gemeente Elsene om gemeenschapsdiensten bij Feel Food te laten uitvoeren. In dat verband hebben we tot heden 42 deelnemers verwelkomd. We bekijken ook een toekomstige samenwerking met de dienst Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen (AGM) van de gemeente. In het kader van de gratis voedselbedeling werden sinds 2020 al 300 vrijwillige acties uitgevoerd.

Heb je interesse in één of meerdere van deze activiteiten? De algemene sociale dienst staat voor je klaar om je wegwijs te maken.

CPAS
OCMW



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

Hassan
Chegdani

Donner accès à une alimentation saine

Avec son espace Feel Food, dédié à une alimentation saine et durable, le CPAS d'Ixelles se consacre notamment à améliorer l'alimentation des habitant·e·s et à promouvoir une meilleure nutrition.

L'espace Feel Food comprend une épicerie sociale, des ateliers de cuisine et une distribution alimentaire gratuite. Notre équipe, composée de 4 employé·e·s permanent·e·s et d'un travailleur en contrat d'insertion, gère divers aspects de l'aide alimentaire et de la sensibilisation.

L'épicerie sociale, en activité depuis fin 2016, offre des produits alimentaires frais et secs, ainsi que des articles d'hygiène et d'entretien à prix réduits, accompagnés de fiches de recettes et de conseils diététiques. Elle a servi 1 204 ménages (1 594 adultes et 1 299 enfants) depuis son ouverture. En 2023, grâce à ce nouveau dispositif, 184 nouveaux ménages ont bénéficié de cette aide, représentant 243 adultes et 213 enfants. L'épicerie vend environ 242 000 denrées et 28 400 kg de fruits et légumes par an, avec des réductions de 20 à 50 % par rapport aux prix des grandes surfaces.

Les ateliers de cuisine, animés par l'ASBL "Rencontre des Continents" depuis septembre 2017, offrent aux bénéficiaires du CPAS des formations pour améliorer leur alimentation de manière plus saine et durable. Depuis le début, 95 ateliers ont été réalisés pour 573 participant·e·s. La cuisine est également disponible pour des formations ou des

événements privés, à des tarifs adaptés.

Depuis 2020, la distribution alimentaire gratuite est internalisée au CPAS, financée initialement par des subsides fédéraux et régionaux, puis par le Fonds Européen d'Aide aux plus Démunis (FEAD). En 2021, une camionnette financée par la Cocom a été acquise pour récupérer des invendus alimentaires. Chaque semaine, nous distribuons des colis composés de denrées sèches du FEAD et de produits frais issus des invendus. Depuis le début, 20 000 colis ont été distribués. En 2023, nous avons remis 3 718 colis à 10.341 personnes.

Depuis 2021, nous collaborons avec le service de médiation réparatrice de la Commune pour intégrer des prestations citoyennes au sein de Feel Food, avec 42 participant·e·s jusqu'à présent. Nous envisageons également une future collaboration avec le Service des Mesures Judiciaires Alternatives (SEMJA) de la Commune. Depuis 2020, environ 300 actions bénévoles ont été réalisées dans le cadre des distributions de colis alimentaires.

Vous êtes intéressé·e par l'une ou l'autre de ces activités ? Le Service Social général se tient à votre disposition pour vous orienter.



VANEAU LECOBEL

R e a l E s t a t e B r u s s e l s



VENTE
ACHAT
LOCATION
NEUF



01 VENTE - CAMBRE
Splendide appt. ± 340 m², 4 ch., terrasse, garage
PEB E - Contact : 02 346 33 55

02 VENTE - BRUGMANN / CHÂTELAIN
Splendide penthouse de ± 175 m², 3 ch., terrasses.
PEB D - Contact : 02 346 33 55

03 LOCATION - BRUGMANN / LEPOUTRE
Somptueuse maison 6 ch. de ± 286 m², terrasse.
PEB D - Contact : 02 340 72 85

04 VENTE NEUF - ABBAYE DE LA CAMBRE
Découvrez le projet Metropolitan!
Du studio au penthouse - Contact : 02 669 21 70

www.vaneau-lecobel.be

AGENCE BRUXELLES EST | RUE BELLiard 200, BRUXELLES 1000 | 02 669 70 90 | EST@VANEAU-LECOBEL.BE
AGENCE BRUXELLES SUD | PLACE G. BRUGMANN 10B, IXELLES 1050 | 02 346 33 55 | LECOBEL@VANEAU-LECOBEL.BE

BRUXELLES SUD | BRUXELLES EST | PARIS | CANNES | MARRAKECH | MIAMI

Publicité - Advertentie



L'ACIS asbl à Ixelles :

3 lieux de vie en fonction de vos besoins

La Résidence Malibran

La Résidence Malibran est une **Maison de Repos et de Soins** qui accueille **129 personnes valides, semi-valides, en situation de handicap, désorientées ou dont la situation médicale ne permet plus de rester à domicile.**



Les personnes atteintes de **troubles cognitifs**, sont prises en soins au sein de deux **lieux de vie sécurisés et adaptés**, aux 2^e et 3^e étages de la Résidence Malibran.

Pour toute demande d'informations, contactez Gwendoline Oger

Rue Maria Malibran, 39 – 1050 Ixelles – 02/627.81.20

Le III^e Millénaire



Le III^e Millénaire est un **Centre de Soins de Jour** pouvant accueillir, au quotidien, **20 bénéficiaires** de plus de 65 ans et **dépendants** (selon les critères INAMI). Il permet un **maintien à domicile** grâce à un accompagnement durant la journée.

Pour toute demande d'informations, contactez Cathy Vandebosch

Chaussée de Vleurgat, 61 – 1050 Ixelles –
02/639.34.96

La Résidence du Puy



La Résidence du Puy est une **Résidence pour Seniors, autonomes de plus de 65 ans, valides ou PMR**. Le résident vit « dans ses meubles » dans un **appartement adapté et personnalisé**, en ayant la possibilité de **bénéficier d'aides**.

Pour toute demande d'informations, contactez Raya Slavova

Chaussée de Vleurgat, 61 – 1050 Ixelles –
02/639.34.25

Retrouvez toutes les informations sur nos résidences sur notre site : www.acis-asbl.be



Gilles Marot

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
PTB / PVDA

Nouveau mandat, nouvelle équipe, énorme motivation.

Ça y est, les élections sont derrière nous et nous sommes heureux d'accueillir de nouveaux conseillers et conseillère PTB à Ixelles, quatre en tout. Nous en aurons besoin, la campagne, particulièrement pauvre dans le débat, a peu abordé les sujets prioritaires. La future majorité qui se met en place semble rester dans les clous de la moyenne et des moyens des mandats précédents. Insuffisant pour espérer à terme résorber le manque de logement accessible notamment. Très loin du minimum que nous défendons, un plan logement à 1000 logements. Pas grand chose de concret sur les solutions pour lutter contre la saleté. Rien ou presque sur l'enseignement, la taille des classes, les salaires des animatrices. Rien non plus sur les infrastructures nécessaires aux jeunes. Ça dessine les chantiers et esquisse la montagne, celle du travail qui nous attend, avec le PTB nous pouvons et nous ferons mieux et peu importe les accords politiques des majorités de poste qui se mettent en place. Nous serons aux côtés des travailleurs comme des citoyens pour les six prochaines années à venir, à très bientôt dans nos quartiers.

Nieuw mandaat, nieuw team, enorme motivatie

De verkiezingen liggen achter ons en we zijn verheugd om in totaal 4 nieuwe gemeenteraadsleden te mogen verwelkomen bij de PVDA in Elsene. We zullen ze nodig hebben, aangezien in de campagne, die het niet van het debat moest hebben, nauwelijks de belangrijkste onderwerpen werden aangekaart. De toekomstige meerderheid die werd gevormd, lijkt vast te houden aan de middelmaat en aan de middelen van voorgaande mandaten. Dat is niet genoeg om met name op den duur het gebrek aan betaalbare woningen op te lossen. Het benadert bovendien bij lange na niet waarvoor wij strijden: een woningplan met 1.000 woningen. Ook valt er weinig concreets te lezen over de oplossingen om vuil op straat te bestrijden. Niets of vrijwel niets over het onderwijs, klassengrootte, de lonen van docentes. Noch wordt er gerept over de nodige infrastructuur voor jongeren. Het geeft een beeld van de berg met werk die wij als PVDA voor ons hebben. Wij kunnen en zullen het beter doen, ongeacht de politieke meerderheidsakkoorden die worden gesloten. We zullen de komende zes jaar aan de zijde staan van zowel werknemers als burgers, en hopen jullie zeer binnenkort weer terug in de wijk te zien.



Geoffroy Kensier

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
OBJECTIF XL

Les Engagés plus que jamais à vos côtés

A l'occasion des élections communales du 13 octobre 2024, vous avez été plus de 10% à accorder vos suffrages aux candidates et candidats de la liste Les Engagés - Objectif XL. Nous doublons le nombre de nos conseillers communaux. Nous serons désormais 4 élus à vous représenter et à relayer vos préoccupations et suggestions : Geoffroy Kensier, chef de groupe sortant ; Julie de Groote, ancienne échevine et présidente de Parlement ; Maxime de Cordes, consultant en stratégie et développement durable et Kathrine Jacobs-Stolberg, entrepreneuse.

Un accord de majorité a été conclu entre les trois formations qui sont sorties renforcées lors du scrutin (PS-Vooruit, MR-VLD et Les Engagés). La nouvelle majorité a la ferme volonté de travailler de façon collective et respectueuse de chacun des partenaires. Elle s'attachera à assurer la plus grande participation des Ixelloises et des Ixellois dans les projets communaux. Les Engagés seront présents au Collège avec la responsabilité de deux échevinats.

Comme par le passé, nous sommes à votre disposition, n'hésitez jamais à nous contacter.

Nous vous remercions pour votre confiance, nous en serons dignes.

Les Engagés staan meer dan ooit aan je zijde!

Meer dan 10 procent van jullie heft tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van 13 oktober 2024 op de kandidaten en candidates van de lijst Les Engagés - Objectif XL gestemd. Daarmee verdubbelen we ons aantal raadsleden. Vanaf nu zullen we jullie met zijn vieren vertegenwoordigen en jullie zorgen en suggesties doorgeven: het hoofd van de vertrekkende groep Geoffroy Kensier; voormalig schepen en voorzitter van het parlement Julie de Groote; consultant strategie en duurzame ontwikkeling Maxime de Cordes en ondernemster Kathrine Jacobs-Stolberg.

Er werd een meerderheidsakkoord gesloten tussen de drie partijen die sterker uit de verkiezingen naar voren zijn gekomen (PS-Vooruit, MR-VLD en Les Engagés). De nieuwe meerderheid is vastbesloten om gezamenlijk en met respect voor iedere partner te werk te gaan. Zij zal ernaar streven om de bevolking van Elsene op een zo volwaardig mogelijke wijze aan gemeentelijke projecten te laten deelnemen. Les Engagés zijn aanwezig in het college en zullen twee schepenen leveren.

Zoals altijd staan wij tot jullie beschikking, dus aarzel niet om contact met ons op te nemen.

Wij danken jullie voor je vertrouwen, dat wij niet zullen teleurstellen.

www.ixelles.lesengages.be



Alexandra Philippe

CHEFFE DE GROUPE | FRACTIELEIDSTER
DéFI

Lettre aux Ixelloises et Ixellois

Ixelloises, Ixellois, c'est avec beaucoup d'émotions que je m'adresse à vous une dernière fois au nom de DéFI Ixelles. DéFI ne sera plus présent au Conseil communal d'Ixelles à la suite du scrutin d'octobre. C'est une décision démocratique que je regrette mais que je respecte. Malgré notre programme budgétisé et notre équipe citoyenne, nous n'avons pas réussi à vous convaincre du souffle nouveau que nous étions en mesure d'apporter à Ixelles. Ma collègue Anne-Rosine Delbart et moi-même avons été honorées de pouvoir vous servir pendant tant d'années. Nous avons toujours été à votre écoute sans privilégier l'un ou l'autre électorat, car, quand on est élue, on représente tous et toutes les Ixellois-es. DéFI ne disparaît toutefois pas du paysage ixellois comme d'aucuns aimeraient vous le faire penser. Nous continuerons notre engagement et notre militantisme en faveur de politiques publiques inclusives, de transparence et d'une gestion exemplaire des deniers publics. Nous continuerons à apporter de la nuance aux débats politiques, car vous méritez plus que de belles promesses irréalisables. Ixelloises, Ixellois, merci pour votre confiance pendant toutes ces années et à très bientôt !

Brief aan de inwoners van Elsene

Geachte Elsenaren, vol emotie richt ik me in naam van DéFI Elsene nog één laatste keer tot jullie. Na de verkiezingen van oktober zal DéFI niet langer in de gemeenteraad van Elsene zetelen. Het is een democratische beslissing die ik betreur maar respecteer. Ondanks ons programma en uit burgers bestaande team hebben wij jullie niet kunnen overtuigen dat wij een nieuwe wind door Elsene zouden kunnen doen waaien.

Het was een eer voor collega Anne-Rosine Delbart en mijzelf om jullie zoveel jaren te mogen dienen. Wij hebben jullie altijd een luisterend oor geboden, zonder het ene of het andere electoraat voor te trekken. We zijn immers vertegenwoordigers van alle Elsenaren. DéFI zal nooit uit het politieke landschap van Elsene verdwijnen, zoals sommige mensen het misschien graag zouden willen zien. We zetten ons engagement en politiek activisme voort in dienst van inclusieve, transparante politiek waarin op voorbeeldige wijze met openbare gelden wordt omgesprongen. We blijven nuance in het politieke debat brengen, want jullie verdienen meer dan onhaalbare beloften. Inwoners van Elsene, dank voor jullie vertrouwen al die jaren lang en tot binnenkort!



Gautier Calomme

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
MR-VLD

Maintenant, au travail !

Le 13 octobre dernier, vous vous êtes prononcés sur l'avenir de notre commune. Avec 8.964 voix pour notre liste et un score personnel de 3.440 voix de préférence, vous nous avez permis d'augmenter nos résultats pour décrocher 13 sièges au Conseil communal. Ce faisant, vous avez fait de nous la première liste d'Ixelles à égalité avec celle du Bourgmestre sortant. Vous avez placé en nous une confiance que nous avons endossée comme une immense responsabilité.

Responsabilité qui nous a conduit à conclure un accord de majorité avec toutes les forces en progression disposées à travailler ensemble : le PS-Vooruit et Les Engagés. Un accord qui place en son cœur le retour d'une commune propre et sûre, un accord qui place en son cœur une politique de mobilité qui rassemble, un accord qui place en son cœur une politique fiscale raisonnable et qui redonne de l'air aux jeunes et aux classes moyennes.

Ces 6 prochaines années, comme Premier Échevin et avec nos équipes au Collège, au Conseil communal et au CPAS, nous mettrons toute notre énergie à rassembler toutes les Ixelloises et tous les Ixellois autour d'un projet commun : donner à Ixelles toute la splendeur qu'elle mérite !

Que vous ayez voté pour nous, ou non, c'est un engagement ferme : vous pourrez compter sur nous chaque jour.

Aan het werk, nu!

Op 13 oktober jl. hebben jullie jullie uitgesproken over de toekomst van onze gemeente. Met 8.964 stemmen voor onze lijst en een persoonlijke score van 3.440 voorkeurstemmen verhoogden wij onze resultaten en behaalden wij 13 zetels in de gemeenteraad. Dankzij jullie werden wij zo de eerste lijst van Elsene, gelijk met die van de zittende burgemeester. Jullie hebben vertrouwen gesteld in ons en wij nemen die immense verantwoordelijkheid op.

In het volle besef van die verantwoordelijkheid hebben wij een meerderheidsakkoord gesloten met alle progressieve krachten die bereid zijn om samen te werken: PS-Vooruit en Les Engagés. Centraal in dit akkoord staan de terugkeer naar een veilige, propere gemeente, een mobiliteitsbeleid dat verenigt, en een redelijk fiscaal beleid dat jongeren en middenstanders weer speelruimte laat.

De volgende 6 jaar zullen wij, als eerste schepen en samen met onze teams in het college, in de gemeenteraad en in het OCMW, al onze energie aanwenden om alle Elsenars achter een gezamenlijk project te scharen: Elsene al haar verdiende glans geven!

Ongeacht of jullie voor ons hebben gestemd of niet, dit is een vaste verbintenis: jullie kunnen elke dag op ons rekenen.

Ça se passe
près de chez vous
Bij jou in de buurt

Ixelles en bref
Elsene in het kort

Pour un médecin de garde en soirée, dites 1733 !

Les services de garde des hôpitaux sont trop souvent encombrés de patients qui auraient pu se rendre chez un médecin traitant, privant celles et ceux qui en auraient vraiment besoin des soins hospitaliers d'urgence. Mais ces médecins de famille ne sont pas toujours disponibles en dehors des heures de consultations habituelles. Afin d'assurer la continuité des soins sans interruption dans la capitale, une structure a été créée : le Service de garde des médecins généralistes au cœur de Bruxelles, ou GBBW (Garde bruxelloise / Brusselse wachtdienst). Ce service propose plusieurs postes médicaux de garde et une garde mobile accessible de 19h à minuit en semaine, et de 8h à minuit les week-end et jours fériés, au numéro 1733. Le prix des consultations est fixé au tarif INAMI. Plus d'infos ici: www.gbbw.be/index.php/fr/

Bel 1733 voor een huisarts van wacht in de avonduren!

De wachtdiensten van ziekenhuizen zitten vaak overvol met patiënten die ook naar een behandelende huisarts kunnen gaan. Daardoor vissen mensen die dringende medische zorg nodig hebben achter het net. Maar deze huisarts zijn niet altijd beschikbaar buiten de gebruikelijke consultatie-uren. Om doorlopende zorg in de hoofdstad te kunnen garanderen, werd een structuur in het leven geroepen: de GBBW of Brusselse Wachtdienst. Deze dienst biedt meerdere huisartsenwachtposten aan en een mobiel hulpsnummer dat doordeweeks beschikbaar is van 19 uur tot middernacht en in de weekends en op feestdagen van 8 uur tot middernacht. Daarvoor bel je het nummer 1733. Voor een consultatie geldt het geconventioneerde tarief (RIZIV). Meer informatie kun je hier vinden: www.gbbw.be/index.php/nl/

Des détecteurs de fumée obligatoires

A partir de janvier 2025, les détecteurs de fumée seront obligatoires dans tous les logements de la Région bruxelloise. Placez au moins un détecteur dans chaque couloir, palier ou pièce qu'il faut traverser entre une chambre et la porte d'entrée. Plus un incendie est détecté rapidement, plus vos chances de survie augmentent.

www.pompiers.brussels

Pour une visite à domicile gratuite : sensibilisation@firebru.brussels ou 02| 208 81 11

Verplichte rookmelders

Vanaf januari 2025 zijn rookmelders verplicht in alle woningen in het Brussels Gewest. Plaats minstens één rookmelder in elke gang, overloop of ruimte die je moet doorkruisen om van een kamer naar de voordeur te gaan. Hoe sneller een brand wordt gedetecteerd, hoe groter de kansen dat je een brand overleeft.

www.pompiers.brussels/nl

Voor een gratis huisbezoek: sensibilisation@firebru.brussels of 02|208 81 11

Commémorations

Le mardi 12 novembre, la Commune d'Ixelles commémore la fin de la Première Guerre mondiale, en présence des porte-drapeaux. Rendez-vous à 11h45 au square du Souvenir.

Herdenkingen

Op dinsdag 12 november herdenkt de gemeente Elsene in aanwezigheid van de vaandeldragers het einde van de Eerste Wereldoorlog. Plaats van ontmoeting: het Gedachtenissquare om 11.45.

